

الرسالة العلمية  
معنى الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم  
(دراسة سيميائية Charles Sanders Pierce)

إعداد الطالبة : منوارة  
رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٥



كلية أصول الدين الأداب والدعوة  
قسم اللغة العربية وادابها

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية  
١٤٤٤ هـ / ٢٠٢٢ م

الرسالة العلمية

معنى الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم

(دراسة سيميائية Charles Sanders Pierce)

مقدمة لتكملة شرط من الشروط على الدرجة الجامعية الأولى في علم

اللغة العربية وادابها

أعداد الطالبة : منورة

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٥

المشرفة : أني سوسيلواتي، الماجستير

كلية أصول الدين الآداب والذاعوة

اللغة العربية وادابها

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية

م ٢٠٢٢ / هـ ١٤٤٤

## شعار

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي  
الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ  
مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ ۗ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ (البقرة : ١٦٤)

## إهداء

الحمد لله رب العالمين من أجل النعم التي قدمتها لنا، على توفيقه هداية وعناية حتى ينتهي المؤلف من الرسالة العلمية هذه الرسالة. بامتنان عميق، أهدي هذه الرسالة العلمية إلى:

١. إلى والدي الحبيب السيد حميد شوميدي (المرهوم) و والدي الحبيبة السيدة مريتين، التي أعطت صلواتها وبركاتهما ، حتى يسهل الله عليّ ويسهل عليّ متابعة التعليم.
٢. للسيد حسب الله والسيدة إيانا وعائلاتهم الذين قدموا الصلوات والحماس والحافز وساعدوا والديّ في تمويلني أثناء دراستي.
٣. نفسي، التي تسعى جاهدة دائماً لإنهاء هذه الرسالة العلمية.
٤. إلى إخواني الذين يقدمون الدعاء والحافز والدعم من أجل نجاحي.
٥. السيدة أبي سوسيلواتي، ماجستيرة، كمشرفة، أشكرك على الحافز والإرشاد والتوجيه وكل المساعدة في إكمال هذه الرسالة.
٦. للأصدقاء الذين يقدمون دائماً التشجيع والدعم.

## كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله رب العالمين من أجل النعم التي قدمتها لنا، على توفيقه هداية وعناية حتى ينتهي المؤلف من الرسالة العلمية هذه الرسالة. تعد كتابة هذه الرسالة العلمية جزءاً من متطلبات إكمال برنامج البكالوريوس (S1). في محاولة لإكمال هذه الرسالة العلمية، تلقى المؤلف المساعدة والتوجيه من جهات مختلفة، لذلك في هذه المناسبة يود المؤلف أن يشكر:

١. السيدة الدكتورة الحاجة ستي نور جنة، الماجستير كرئيسة جامعة الإسلامية الحكومية ميترو.
٢. السيدة الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير كعميدة كلية أصول الدين الأداب والدعوة جامعة ميترو الإسلامية الحكومية ميترو.
٣. السيد والفجر، الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وآدابها جامعة ميترو الإسلامية الحكومية.
٤. السيدة أني سوسيلواتي، الماجستير كمشرفة قد شرفني حتى تمت على كتابة هذه الرسالة العلمية.
٥. المحاضرون السيد والسيدة في قسم اللغة العربية والأداب الذين قدموا معرفة مفيدة، بالإضافة إلى موظفي المترو الآخرين الذين قدموا الكثير من المعرفة والتوجيه والتوجيه أثناء تعليمهم.
٦. لجميع صديقة الذين دعموا البحث في استكمال هذه الرسالة.

يدرك المؤلف أنه لا تزال هناك أوجه قصور في كتابة هذه الأطروحة،  
بسبب محدود قدرة المؤلف. لهذا السبب، هناك حاجة ماسة إلى الاقتراحات  
والنقد البناء من قبل المؤلف من أجل تحسين هذا العمل العلمي ونأمل أن تكون  
نتائج هذا البحث مفيدة لكل من المؤلف والقارئ.

ميٲرو، ٩ ديسمبر ٢٠٢٢

الباحثة،

  
منورة

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٥

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
جامعة ميترو الإسلامية الحكيمية  
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج ملبا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

### الموافقة

الموضوع : معنى الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم  
(دراسة سيميائية Charles Sanders Pierce)

إسم : منورة  
قسم : اللغة العرابية وآدابها  
كلية : أصول الدين و الآداب والدعوة

### موافق

لقد وافقت ويمكن تقلع إلى لجنة المناقسة قسم اللغة العرابية و آدابها كلية أصول الدين  
آدب و الدعوة.

### المشرفة

أنى سوسيلواتى، الماجستير

رقم القيد: ١٩٨٤٠٥٠٢٢٠١٩٠٣٢٠٠٤

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية  
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرنج مايا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

الإعتماد من طرف لجنة المناقشة

الرقم : B-1657/ln.28.4/D/PP.00.9/12/2022  
تمت المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع: معنى الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم (دراسة سيميائية Charles Sanders Pierce) الذي كتبها الطالبة: منورة ، رقم التسجيل: ١٨٠٣٠١١٠٠٥، في كلية أصول الدين والآداب والدعوة شعبة اللغة العربية وآدابها. وتلك المناقشة في يوم الجمعة في التاريخ ٠٩ ديسمبر ٢٠٢٢

	لجنة المناقشة:
(.....) أنى سوسيانا واني، أماجستيرة	رئيسة المناقشة
(.....) والفجر، الماجستير	المناقش الأول
(.....) عبد اللطيف، الماجستير	المناقش الثاني
(.....) قيس، عزيزة بن هاتر، الماجستيرة	السكرتيرة

أكتشف،

عميدة كلية أصول الدين والآداب والدعوة



الدكتورة اعلمى، الماجستيرة

رقم النفيد: ٠٣٢٠٠٥ / ١٩٦٩١



وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية  
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

## إقرار الطالبة

الموقع أدناه

إسم : منورة

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٥

كلية : أصول الودين والآداب والدعوة

قيم : اللغة العربية وآدابها

تشهد على أن هذه الرسالة العلمية كلها أصلية من إبداع فكرة الباحثة إلا في الأقسام المعنية الذي تكتبها الباحثة في المرجع.

ميترو، ٩ ديسمبر ٢٠٢٢

الباحثة،

  
منورة



رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٥

# معنى الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم

(دراسة سيميائية Charles Sanders Pierce)

## ملخص البحث

أعداد الطالبة : منورة

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٥

الكلمات الدالة; سيميائية Charles Sanders Pierce ; مجموعة القصة القصيرة  
"أرني الله"; معنى الشيطان

مجموعة أرني الله هي مجموعة قصص القصيرة لتوفيق الحكيم بموضوع الفلسفة. في هذه المجموعة من القصص القصيرة، هناك ثلاث قصص قصيرة سيتم فحصها وهي القصص القصيرة الشهيد، وكانت الدنيا، والمرأة غلبت الشيطان. الثلاثة منهم لديهم أوجه تشابه ، مثل ظهور شخصية شيطانية ولكن مع دور مختلف ، واستخدام اللغة التي لا تزال فيها بعض الكلمات والجمل في شكل علامات. بناءً على المشكلات الموجودة، تستخدم الباحثة نظرية Charles Sanders Peirce السيميائية كأداة للتحليل. الطريقة المستخدمة هي الطريقة الوصفية النوعية. يأتي مصدر البيانات من مصدر البيانات الرئيسي، وهو كتاب مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم وكتاب النظرية السيميائية Charles Sanders Pierce، والبيانات الثانوية تأتي من كتاب و المقالات الداعمة.

وخلصت نتائج البحث إلى وجود معاني لعلامات الأيقونات والفهارس والرموز في القصص القصيرة الثلاث. كما في كلمة "في جسد روما" في قصص قصيرة الشهيد هي لعلامة الأيقونة لكلمة منطقة أو مدينة. جملة "فسجدوا

كلهم إلا إبليس .نظر إلى تلك المعجزة ملياً، ثم لوى عنقه وهز كتفيه ومضى في  
الجنة يسير مستخفاً " في قصص قصيرة وكانت الدنيا هي لعلامة الفهارس  
لكلمة غَطْرَسَة. كلمة "ربيع العمر" في قصص قصيرة المرأة غلبت الشيطان هي  
لعلامة الرموز. لكلمة للازدهار أو السعادة، وكذلك بروز نفس الشخصية  
الشيطانية من القصص الثلاث القصيرة وهي صفاته الحسنة: أخلص، الحب  
والتضحية، اجتهاداً وأكثرهم علماً، حساسة ومهتمة. الصفات السيئة: طبيعة،  
متعجرفة، مغرور وغيور، عنيد.

# “Makna Setan dalam Antologi Cerita Pendek "أرني الله"

**Karya Taufik I-Hakim”  
(Analisis Semiotik Charles Sanders Pierce )**

## **Abstrak**

**Munawaroh  
NPM. 1803011005**

**Kata Kunci :** Semiotik Charles Sanders Pierce; Antologi أرني الله; Makna setan

Antologi أرني الله merupakan karya Taufik El-Hakim yang bertema filsafat. Dalam Antologi cerpen tersebut terdapat tiga cerpen yang akan di teliti yaitu *المراة غلبت الشيطان*, *وكانت الدنيا*, *الشهيد*. Ketiganya memiliki kemiripan, seperti munculnya tokoh setan namun dengan peran yang berbeda, serta menggunakan bahasa yang beberapa kata dan kalimatnya masih berbentuk tanda. Berdasarkan permasalahan yang ada peneliti menggunakan teori Semiotik Charles Sanders Pierce sebagai alat untuk menganalisis. Metode yang digunakan yaitu metode deskriptif kualitatif. Sumber data yang di gunakan berasal dari sumber data primer yaitu berupa buku antologi cerpen أرني الله karya Taufik El-Hakim dan buku teori semiotic Charles Sanders Pierce, serta data sekunder berasal dari buku dan artikel pendukung teori.

Hasil penelitian yang diperoleh ialah terdapat makna tanda ikon, indek, dan simbol yang terdapat pada ketiga cerpen. Yaitu seperti terdapat kata “*Di dalam tubuh Roma*” dalam cerpen *الشهيد* yang merupakan tanda ikon dari kata wilayah atau kota. Kalimat “*Mereka semua bersujud kecuali setan. Dia melihat keajaiban itu sebentar, lalu memutar lehernya dan bergidig dan melanjutkan ke surga dengan berjalan ringan*” dalam cerpen *وكانت الدنيا* yang merupakan tanda indek dari kesombongan, dan kata “Musim semi” dalam cerpen *المراة غلبت الشيطان* yang merupakan tanda simbol dari kemakmuran. Terdapat persamaan sifat setan pada ketiga cerpen yaitu sifat protagonis dan sifat antagonis.

## محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	أ. شعار
د	.....	ب. إهداء
هـ	.....	ج. كلمة الشكر و التقدير
ز	.....	د. تقرير المشرفين
ح	.....	هـ. الإعتماد من طرف لجنة المناقشة
ط	.....	و. إقرار الطالبة
ي	.....	ز. ملخص البحث باللغة العربية
ل	.....	ح. ملخص البحث باللغة الإندونيسية
م	.....	ط. محتويات البحث
١	.....	الفصل الأول: مقدمة
١	.....	أ. خلفية البحث
٥	.....	ب. تركيز البحث
٥	.....	ج. أسئلة البحث
٦	.....	د. أغراض البحث و فوائده
٦	.....	هـ. الدراسات السابقة
٩	.....	الفصل الثاني: الإطار النظري
٩	.....	أ. تعريف السيميائية

١٠	..... النظرية السيميائية Charles Sanders Pierce
	ج. ملخص القصة القصيرة الشهد، وكانت الدنيا، والمرأة غلبت
١٤	..... الشيطان
٢١	..... <b>الفصل الثالث: منهج البحث</b>
٢١	..... أ. منهج البحث
٢١	..... ب. مصادر البيانات
٢٢	..... ج. تقنيات جمع البيانات
٢٣	..... د. تقنيات تحليل البيانات
٢٤	..... هـ. تقنية تقديم نتيجة البيانات
٢٥	..... <b>الفصل الرابع: نتائج تحليل البيانات</b>
	..... أ. معنى علامة الأيقونة في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله"
٢٥	..... لتوفيق الحكيم
	..... ب. معنى علامة المؤشّرات في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله"
٣٣	..... لتوفيق الحكيم
	..... ج. معنى علامة الرموز في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله"
٣٧	..... لتوفيق الحكيم
	..... د. معنى علامة الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله"
٤٢	..... لتوفيق الحكيم
٤٩	..... <b>الفصل الخامس : الستنتاجات و اقتراح</b>
٤٩	..... أ. استنتاج
٥١	..... ب. اقتراح

٥٣	..... المراجع العربية
٥٤	..... المراجع الإندونيسيا
٥٥	..... صورة الحيات

## الفصل الاول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

الأدب وكل ما يتصل به فتحوطه شبك سحرية توشك أن تجعل كل ظاهر فيه كأنما هو باطن، أو. كأنما يستخفى وراء أستار صفيقة.<sup>١</sup> يتكون الأدب بشكل عام من الأدب الواقعي والأدب الخيالي. وفي الوقت نفسه، ينقسم الأدب الخيالي عمومًا إلى ثلاثة اجزاء، هي الشعر والنثر والدراما.<sup>٢</sup> يتكون النثر من روايات وقصص قصيرة. في هذه الدراسة، نوع الأدب الذي ستستخدمه الباحثات هو النثر في شكل قصص قصيرة. القصة القصير هي شكل من اشكل النثر وهو قصير نسبيًا وفقًا لفهم Edgar Allan Poe، وهي قصة تُقرأ في جلسة واحدة لمدة نصف إلى ساعتين تقريبًا.<sup>٣</sup> يجب أن تتكون القصة القصيرة من خمسة عناصر مكونة، و هي الشخصيات، والحبكة، والإعداد أو الخلفية، والأفكار أو المواضيع، وأسلوب اللغة.<sup>٤</sup>

القصص القصيرة التي سيناقشها هذا البحث هي من أعمال الكاتب العربي الحديث توفيق الحكيم. توفيق الحكيم كاتب مصري من مواليد ١٨٩٨. و هو رائد الرواية والمسرح العربي والفكر الحديث. خرج من معطفه

---

<sup>١</sup> شوق ضيف، البحث الأدبي طبيعته - مناهجه أصوله مصادره، (القاهرة: دارالمعارف، ١١١٩)

ص ٩

<sup>٢</sup> Sukron Kamil, *Teori dan Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*, (Jakarta: Grafindo Ppersada.2009) Hal 5-7.

<sup>٣</sup> Yulia Nasrul Latifi, Dkk. *Metode Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pokja Akademik UIN Sunan Kali jaga, 2006). Hal 43.

<sup>٤</sup> Ibid Hal 45

<sup>٥</sup> Bahrudin Achmad, *Sastrawan Arab Modern dalam Lintasan Sejarah Kesusastraan Arab* (Bekasi: Guepedia. 2018) Hal 123-124.



أجيال صفحة الكتاب الروائيين والمسرحيين و المفكرين، والزعماء السيا  
سيين. وخرج من خياله وفكرة أيضا عالم حافل بالأبطال الروائيين.<sup>٦</sup>  
اشهر اسم توفيق الحكيم في عالم الأدب العالمي بعد نشر روايته  
"عودة الروح". كما انه يحظى بإعجاب على نطاق واسع من قبل الكتاب  
الآخرين, بسبب عمله الراقى. ومنمعهجبيه نجيب محفوظ.<sup>٧</sup> تشمل نتائج  
عمله في مجال الأدب الروايات ومختارات القصص القصيرة والسيناريوهات  
الدرامية. ومن عناوين هذه الأعمال ما يلي: يوميات نائب في الأرياف، و  
القصر المسحور، و حمارالحكيم، و زهرة العمر، و تحت المصباح الأخضر،  
و من البرج العاجي و من الأدب، و عدالة وفن، و انا وحماري وعصايا  
والآخرون، و سجن العمر، و وثائق من كواليس الأدباء، و تحديات  
سنة ٢٠٠٠، و توفيق الحكيم الساخر.<sup>٨</sup>

توفيق الحكيم يحمل دائما موضوع الجودة في كل عمل من أعماله.  
إحداها كما هو الحال في مجموعة القصة القصيرة بعنوان "أرني الله" والتي  
تحتوي على ثمانية عشر عنوانا من القصص القصيرة مع موضوع الفلسفة.  
الفلسفة هي فكرة إنسانية غير مرئية للعين ولها مجال واسع للغاية الفلسفة  
هي الفكر الإنساني غير المرئي للعين وله مجال واسع جدا.<sup>٩</sup> من بين  
القصص القصيرة الثمانية عشر، ستأخذ الباحثات ثلاثة عناوين متشابهة  
فقط، وهي الشهد، وكانت الدنيا، و المرأة غلبت الشيطان. يبدو أن هذه

---

<sup>٦</sup> محمد السيد شوشة، ٨٥ شعبة في حياة توفيق الحكيم، (القاهرة : دارالمعرف، ٢٠٠٨) ص ٣

<sup>٧</sup>Anif Sirsaeba, *Dalam Perjamuan Cinta Cerpen-Cerpen Pilihan Dunia Islam* , (Jakarta: Republika,2008) Hal 8.

<sup>٨</sup> محمد السيد شوشة، نساء في حياة عدو المرأة توفيق الحكم، (كلمات : ٢٠٠٧)

<sup>٩</sup>Oesman Arif, *Dasar Ilmu Filsafat Timur Dan Barat* (Surakarta:Genta Nusantara,2009) Hal 24.

الأعمال الثلاثة لتوفيق تدعو القارئ إلى عالم الفلسفة الدينية التي تمتزج مع خياله. اللغة المستخدمة مثيرة للاهتمام للبحث، لأن هناك كلمات وجمل لا تزال في شكل علامات. بصرف النظر عن الفلسفة، فإن القصص القصيرة الثلاث لتوفيق لها أيضًا أوجه تشابه، مثل ظهور شخصية شيطانية في كل قصة قصيرة ولكن مع دور مختلف. هناك أهمية للشخصية الشيطانية غير معروفة بعد. فيما يلي أمثلة على الدلالات الشيطانية وكذلك الكلمات والجمل التي لا تزال إشارات في القصة القصيرة الشهيد، وكانت الدنيا، و المرأة غلبت الشيطان.

القصة القصيرة بعنوان "الشهيد" قصة قصيرة تحكي قصة شخصية شيطانية تريد التوبة لكن توبته غير مقبولة. لأنه إذا قبلت التوبة فلن تعمل القواعد الصحيحة. يتخيل توفيق من القصة أن الشيطان شهيد مات شهيدًا لأنه مستعد لتقديم نفسه ذبيحة عن خطايا البشر، حتى يُدعى البشر مقدسين. في الجوهر، أعطي الشيطان مهلة للتوبة إلى الله، ولكن الشيطان يظل متعجرفًا و متعجرفًا حتى تنتهي الوقت ويلعن الله حتى لا يغفر له مرة أخرى. شظايا الكلمات في القصة التي لا تزال على شكل علامات هي:

"دقت أجراس الكنائس ونواقيس الكاتدرعينييه "

"ورنينها سرى في جسد روما"

"لقد كان في شبه قوة لا تصد وأمر لا ير"

ثم القصة القصيرة بعنوان "وكانت الدنيا!" يروي قصة تمرد الشيطان في وقت خلق آدم وحواء. إن الشيطان الذي كان أميرًا للملائكة لأنه كان

يعتبر أتقياء، جعله في الواقع متعجرفاً عندما أمره الله بالسجود لآدم. هذه القصة القصيرة تتبنى قصة من القرآن، لكن توفيق يضيف شخصية ثعبان وقصة مختلفة. الجزء الأكثر ظهوراً هو دور الشيطان وشخصية الأفعى الماكرة. يعدل توفيق القصة وكأن الثعبان من العوامل التي تجعل الشيطان أكثر غطرسة. فيما يلي مثال على كلمة أو جملة لا تزال في شكل علامة هي:

"بل أخذ من تربة بيضاء وحمراء وسوداء"

"مستكبراً أن يقع ساجداً من طين"

"ذلك الطين أفضل على كل حال من النار التي خلق منها"

ثم قصة قصيرة بعنوان "المرأة غلبت الشيطان" تحكي قصة امرأة قبيحة و حيدة تعقد ميثاقاً مع الشيطان. تحتوي الاتفاقية على طلب امرأة أن يمنحها الشيطان السعادة الدنيوية، بشرط أن تتبعها في الجحيم. ثم تطلب المرأة السعادة الداخلية بمعنى آخر تطلب المرأة التوبة. على الرغم من أنها لم تتخلى عن اتفاقها مع الشيطان، إلا أن توبة المرأة مقبولة، لذا على الرغم من أنها تتبع الشيطان في الجحيم، فإن الجحيم غير قادر على حرقها. تصف هذه القصة القصيرة فلسفة كيف تتلاعب النساء بمنطق الشيطان. أمثلة الجمل والكلمات التي لا تزال في شكل علامة هي:

"لم تعريف ربيع العمر"

"ولكن دموعها عرفت خريفه و شتاءه"

"ولكن دموعها هطلت كالمطر"

لا تزال أمثلة الكلمات والجمل المكتوبة في أجزاء القصة لكل قصة قصيرة في شكل علامة. حلها، من الضروري الدراسة باستخدام نظرية Charles Sanders Peirce السيميائية كمحاولة لفك شفرة الإشارة وشرح المعنى الموجود فيها.

### ب. تركيز البحث

بناءً على وصف الخلفية السابقة، فإن مشاكلة الباحثات الواردة في المختارات القصيرة للقصة القصيرة "أرني" المتعلقة بنظرية تشارلز ساندرز بيرس السيميائية هي كما يلي:

١. ظهور كلمة أو جملة في شكل الأيقونة لم يُعرف معناها بعد
٢. ظهور كلمة أو جملة في شكل المؤشرات لم يُعرف معناها بعد
٣. ظهور كلمة أو جملة في شكل الرموز لم يُعرف معناها بعد
٤. هناك معنى للشيطان لم يتم التعرف عليها بعد

### ج. أسئلة البحث

بناءً على تحديد المشكلات الموضحة السابقة، يمكن ملاحظة أن صياغة المشكلة على النحو التالي:

١. ما هي الأيقونات ومضمون المعنى في مجموعة القصص القصيرة أرني الله؟
٢. ما هي المؤشرات ومضمون المعنى في مجموعة القصص القصيرة أرني الله؟
٣. ما هي الرموز ومضمون المعنى في مجموعة القصص القصيرة أرني الله؟

٤. ما معنى الشيطان في مجموعة القصص القصيرة أرني الله؟

#### د. أغراض البحث و فوائده

بناءً على شرح تعريف المشكلة وصياغتها، يمكن الحصول على أغراض وفوائد هذا البحث وهي:

أغراض البحث

١. إيجاد معنى العلامات في مختارات أرني الله

٢. إيجاد معنى الشيطان في مختارات أرني الله

منافع البحث

١. يساهم نظرياً في تطوير البحث الأدبي باستخدام النظرية السيميائية

.Charles Sanders Pierce

٢. يعمل على توفير الفهم في تحديد نوع ومعنى العلامة التجارية

#### هـ. الدراسات السابقة

تعد مراجعة الأدبيات جزءاً مهماً من البحث، لأنها تعمل على تحديد موضع البحث الذي سيتم نقله عن بُعد. من خلال تتبع البحث السابق، يمكن استخدامه كمقارنة وإثبات على صحة البيانات. لتجنب عنصر الانتحال مع عمليات البحث السابقة. فيما يلي دراسات سابقة تتعلق بمختارات "أرني الله" والنظريات الموجودة.

الأول، كسوما دي أوتامي، يبحث بعنوان "طبيعة الإنسان في الظروف الباطنية من قصة" إظهار الله "إلى توفيق الحكم (بحث أدبي

نفسية). الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي المنهج الوصفي النوعي، ويعتمد نهج علم النفس الأدبي على نظرية كارل جيستاف يونغ. تكشف هذه الدراسة عن شخصيات الشخصيات من حيث شخصياتهم، وكانت النتائج كما يلي: (١) تحليل الشخصية لجميع الشخصيات الرئيسية. هي شخصية ذكورية تحب الذكاء والبلاغة، ثم شخصية الأب الذي يتمتع بشخصية مجتهدة، لكنه يستسلم بسهولة، مرتبكاً، خائب الأمل، وقلقاً. ثم تلاها شخصيات أخرى. (٢) شكل سمات الشخصية مثل الميل إلى الانطواء أو الانبساط (٣) تؤثر على الحالة الروحية التي تؤثر على سمات الشخصية في الشخصية المذكور على الصراع الداخلي في شخصية الأب مما يؤدي إلى ظهور مشاعر متشائمة لدى الأب.<sup>١٠</sup>

الثانية "تناص القرآن أراني الله لتوفيق الأحكام" لحبي نور مقدمة تستخدم هذه الدراسة نظرية تحليل التناص باستخدام مناهج بحثية وصفية نوعية. البيانات التي يستخدمها الباحث هي جميع جوانب اللغة والأدب في شكل كلمات وجمل وخطابات فيها، ونتائج هذه الدراسة تسعة نصوص بينية مباشرة وعشرة نصوص غير مباشرة. كلاهما له وظائفه الخاصة، وهو النص السادس عشر الذي يؤكد على الموضوعات المشتركة، وتعمل النصوص الثلاثة القابلة للتبديل كتعبير عن أيديولوجية المؤلف وموقفه من الواقع.<sup>١١</sup>

---

<sup>١٠</sup> كوسوما ديه اوتامي، الطبيعة الشخصية للرجال في الظروف الباطنية من قصة "أرني الله" لتوفيق الحكم بحث سيكولوجي أدبي، (سورابايا: جامعة سونن أمبيل الإسلامية، ٢٠١٦)

<sup>١١</sup> حبي نور المقدمة، التناص القرآني أرني الله لتوفيق الحكم (سورابايا: جامعة سونن أمبيل الإسلامية، ٢٠٢٠)

ثالثاً، فلسفة الحياة في مجموعة قصص "أظهر الله" لتوفيق الحكيم: دراسة تحليلية للمحتوى لفخري هادي رزقي دراسة تبحث في الفلسفة الواردة في القصص القصيرة باستخدام الأساليب الوصفية، لأن موضوع البحث. لا يزال في شكل كلمات. أو صيغ. هذه الحياة ليست فقط في هذا العالم ولكن هناك أيضاً حياة أخرى (٢). لقد تم منح البشر كل الثقة، حتى يتمكنوا من توجيه أنفسهم والآخرين. سيحاسبه الله على قيادته.<sup>١٢</sup>

رابعاً، القيم الدينية في قصة "أرني الله" لتوفيق الحكيم (دراسة الأدب الاجتماعي) من تأليف إيلي يوليا، هي دراسة تبحث في القيم الدينية الواردة في القصة القصيرة. تستخدم تقنية "أرني الله" في جمع البيانات تقنيات التوثيق من مختلف الآداب. الطريقة المستخدمة هي الطريقة الوصفية النوعية من خلال تفسير معنى الرسالة من الوثائق التي تم العثور عليها. نتائج هذه الدراسة هي (١) هناك جمل تحتوي على عقيدة (٢) هناك جمل تصف حب الله (٣) هناك جمل تصف الفضول في إظهار الله.<sup>١٣</sup>

بناءً على عرض البحث السابق، تبين أن الفروق في البحث المراد إجراؤه كانت في القصص القصيرة المختارة، ومشكلات البحث، والنظرية المستخدمة. في حين أن التشابه هو البيانات المأخوذة من مجموعة القصص القصيرة أرني الله.

---

<sup>١٢</sup> فخري هادي رزقي، فلسفة الحياة في مجموعة القصص "أرني الله" لتوفيق الحكيم: دراسة تحليلية مضمونية (مالانج: جامعة مولانا إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧).

<sup>١٣</sup> إيلي يوليا، القيم الدينية في قصة "أرني الله" لتوفيق الحكيم: دراسة علماء الأدب الاجتماعي (سورابايا: جامعة سونن أمبيل الإسلامية، ٢٠١٨).

## الفصل الثاني الإطار النظري

### أ. تعريف السيميائية

يأتي مصطلح السيميائية من الكلمة اليونانية *semeio* والتي تعني علامة أو من كلمة *semeiotikos* والتي تعني نظرية العلامات. وفقاً Paul Colbey، يمكن أيضاً أخذ الكلمة الأساسية السيميائية من كلمة *seme* (اليونانية) والتي تعني "مترجم الإشارة".<sup>14</sup> في القاموس الأدبي العربي مصطلحت الأدب لماجد وهبة يُدعى علم العالم أو علم السلامة، وإلى جانب علم السلامة يُعرف أيضاً باسم استقلال الإمام الإشهار والسيميولوجيا أو السامعية المعنى الأولي يرتبط بالحدبة.<sup>15</sup> على الرغم من أن السيميائية معروفة منذ العصور اليونانية، إلا أنها لم تتطور حتى القرن العشرين تقريباً، واستخدم مصطلح لامبرت في القرن الثامن عشر، جنباً إلى جنب مع العديد من العلماء الآخرين.

في القرن العشرين، تم نشر تدفق خطابهم من قبل شخصيتين بلغ ذروته في نهاية المطاف في *Fuding Fuding Fathers of Semiotics*، وهما Charles Sanders Peirce و Ferdinand de Saussure من خلال أعمال بعد وفاته. طور كلا من السيميائية بخلفيات علمية مختلفة، سوسور على أساس علم اللغة، بينما ماير على أساس الفلسفة.

---

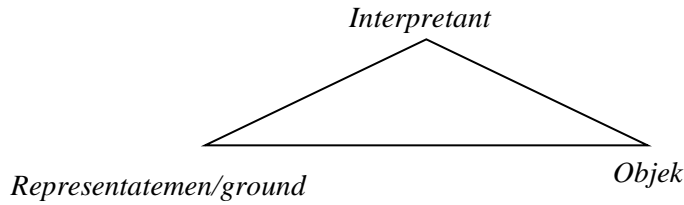
<sup>14</sup>Dadan Rusmana, *Filsafat Semiotika Paradigma Teori dan Metode interpretasi tanda dari Semiotika Struktural hingga dekonstruksi praktis*, (Bandung: CV Pustaka Setia, 2014), Hal. 19.

<sup>15</sup>Ibid Hal. 193



## ب. النظرية السيميائية Charles Sanders Pierce

كان Charles Sanders Pierce (١٨٣٩-١٩١٤) عالماً وشخصية سيميائية أمريكية لم تكن لديها البنيوية بل الفلسفة. ينظر بيرس إلى العلامات باعتبارها شكلاً من أشكال التفكير البشري، فضلاً عن كونها جزءاً من عملية الفهم (دلالة الاتصال).<sup>١٦</sup> نظرية بيرس للتوقيع، أو السيميائية، هي حساب للدلالة والتمثيل والمرجع والمعنى. على الرغم من أن نظريات الإشارة لها تاريخ طويل، إلا أن حسابات بيرس مميزة ومبتكرة من حيث اتساعها وتعقيدها، وللتقاط أهمية التفسير للدلالة.<sup>١٧</sup> يرى بيرس علاقة ثلاثية في السيميائية، أي بين التمثيل والموضوع والمفسر.



التمثيل والتفسير تسمى قدرة الدماغ على إنتاج وفهم العلامات باسم *semiosis*. يمكن تعريف التمثيل على أنه استخدام العلامات (الصور، الأصوات، إلخ) للاتصال أو الوصف أو التصوير الفوتوغرافي أو إعادة إنتاج شيء يمكن رؤيته أو الشعور به أو تخيله أو الشعور به في شكل مادي معين. أما بالنسبة لشيء يستخدم بحيث يمكن للإشارة أن تعمل، فيمكن تسميتها *ground*. المصطلح المستخدم في علم السيميائية للإشارة إلى جميع هذه الأنظمة هو الكود. تؤدي الرموز إلى تفسير في سياق معين. في علم

<sup>16</sup>Ibid Hal. 105-106

<sup>17</sup><https://plato.stanford.edu/entries/peirce-semiotics/>

السيمائية ، يتم تعريف مصطلح السياق على أنه بيئة أو موقف أو عملية جسدية ونفسية واجتماعية يتم تفكيكها للتفسير.<sup>18</sup>

التفسير هو جانب مهم من جوانب حالة الإنسان. بدأ البشر في القيام بأنشطة على العالم باستخدام الإشارات. عندما يكون الإنسان بعلامة يجد أداة يمكن من خلالها التفكير والتخطيط والتفاوض مع الآخرين في مواقف معينة، فإنه سيتمكن من الوصول إلى العوالم الدنيوية.

يصنف بيرس العلامات إلى أيقونات ومؤشرات ورموز في العلاقة بين الممثلين والأشياء. بالإضافة إلى ذلك، يقسم Pirce أيضاً أنواع العلامات إلى فئات متقدمة ، وهي فئات الدرجة *Fristness* و *Secoudness* و *Thirdnes* . ينقسم هذا النوع أيضاً إلى علامة *Qualisign* و *Sinsign* و *Legisign* . وبالمثل، يمكن تقسيمها إلى *Rhema* ، و *Dicent* ، و *Argument* .<sup>19</sup>

الجدول ١.١ يرى Pirce كل شيء بدءاً من المسارات المنطقية الثلاثة ليتم تلخيصها في الجدول التالي:

المفسر	الأشياء	التمثيل	تقسيم المجموعة الفئة
<i>Rhema</i> (علامة بالاختيار)	الأيقونات	<i>Qualisign</i>	<i>Fristness</i> (جودة)
<i>Dicent</i> (علامات حسب الواقع)	المؤشرات	<i>Sinsign</i>	<i>Secoudness</i> (وقائع حقيقية)
<i>Argument</i> (علامة تعطي سببا)	الرموز	<i>Legisign</i>	<i>Thirdness</i> (قاعدة)

<sup>18</sup> Muhammad Agus Mushodiq, *Tanda Peirce Dalam Cerpen Indama Ya Ti Al-Masa Karya Naguib Mahfouz*. Vol.13, No.1 , Juni 2018.

<sup>19</sup> Fatimah, dan Winona Lutfiah. *Jurnal Adabiyah The Interpretation of Auliyā Contextual Meaning in The Qur'an (Study of C.S Peirce Semiotics Theory)* Vol. 21 No.2 2021

أوضح بيرس أن أنواع العلامات مثل الرموز والفهارس والرموز لها فروق دقيقة، وأن التصنيفات القائمة على علاقة الواقع بأنواعها الأساسية تستند إلى دور ووظيفة العلامات. ها هو التفسير.

## ١. الأيقونات

هو تمثيل لعلاقة الأشياء التي لها تشابه مع شكل الكائن. يمكن تقسيم الرموز في عرض بيرس إلى ثلاثة أشكال، وهي أيقونات الصور (في اقتراح ماكس بنس، والأيقونات الطبوغرافية أو الأيقونات الاستوائية)، والأيقونات، والأيقونات المجازية. تكون العلامة مبدعة إذا كانت هناك خطوط فرعية بين الالفة والشيء الذي تمثله، على سبيل المثال الرسوم البيانية واللوحات المصورة والمنحوتات والخط والمنحوتات الرسومية، المنحوتات التي تظهر كملاحح للوجه (رسومات أو تضاريس بأشكال شعرية أيقونية).<sup>٢٠</sup>

## ٢. المؤشرات

علاقة تمثيل وموضوع تحدث بسبب وجود علاقة أو علاقة سببية بين القاعدة والموضوع. يوجد في الفهرس علاقة بين الإشارة كدال ودلالة لها علاقة ظاهرية أو وجودية أو لها خصائص ملموسة وفعلية ومتسلسلة وسببية ودائمًا ما تتضمن شيئًا ما. على سبيل المثال، الدخان هو مؤشر على النار، ورائحة اللحم المشوي هي مؤشر

---

<sup>20</sup> Ibid Hal. 110

لأكشاك الساتيه، وصوت جرس المنزل هو مؤشر على وجود الضيوف.<sup>٢١</sup>

### ٣. الرموز

إنها علاقة التمثيل والموضوع التي تشكلت بالاتفاق. العلاقة تعسفية كما يريد لها الشكل. وبحسب ما نقله ياسر فإن الرموز تعادل الإشارات بمعنى سسور. على سبيل المثال، تشير إشارة المرور ثلاثية الألوان والأحمر إلى الحظر والأصفر يشير إلى الحذر والأخضر يشير إلى الشعور بالذنب بسبب المشي. وبالمثل مع شفرة مورس، وهي مزيج من الأصوات الطويلة والقصيرة التي تشير إلى كل حرف. في التقليد السيميائي، يتم تحديد وجود رمز ومؤشر من خلال العلاقة مع مرجعها. بينما يتم تحديد الرمز من خلال موقعه في النظام.<sup>٢٢</sup>

الجدول ١.٢ الأنواع الثلاث من الأدبيات التي غالبًا ما توجد معًا ويصعب فصلها.

الرموز	المؤشرات	الأيقونات
١. قل الاسم Julius Mona Lisa	١. الصوت Mona Lisa	١. التصوير Mona Lisa
ب. معنى الصورة Mona Lisa	ب. الحركة Mona Lisa	ب. الصورة Mona Lisa
ج. معنى الصوت Mona Lisa	ج. الرائحة Mona Lisa	ج. التمثال Mona Lisa

<sup>21</sup> Ibid Hal. 111

<sup>22</sup> Ibid Hal. 113

د. الصورة Mona Lisa		د. معنى الرائحة Mona Lisa
		هـ. معنى الحركة Mona Lisa Lisa

إذا قيل أن الكلمات هي رموز، فعلياً أن نفهم أن العلامات تحتوي على مظهر الرموز. الرموز هي بالتأكيد أكثر العلامات تعقيداً لأنها عمل يدوي لأفكارك وأفكارك ومشاعرك. الفهرس هو علامة يمكن استخدامها لفهم شخصية الشخصية في نسج الخيال الذي له نطاق وجودي يمكن أن يتجاوز الرموز.<sup>٢٣</sup>

### ج. ملخص القصة القصيرة الشهيد، وكانت الدنيا، والمرأة غلبت الشيطان ١. الشهيد

دقت أجراس الكنائس ونواقيس الكاتدرائيات احتفالاً بعيد الميلاد، وسرى رنينها في جسد روما كما يسرى الروح العلوي في أبدان الرهبان. في تلك اللحظة هبط المدينة شخص غريب يمشى نحو الفاتيكان. وكان قد وصل إلى قصر و البابا. فدخل مطرقاً خاشعاً إلى مقر رئيس ال س الكنيسة. وسدد البابا إليه البصر. جاء البصر ليطلب التوبة عن طريق البابا.

وقع البابا في حيرة، واضطرب وارتعد للفكرة، وصاح كالمخاطب نفسه. "لا... لا... لا أستطيع هذا". إن إبليس هو محور الكتاب المقدس بعهدده و القديم والجديده كيف يمحي من الوجود دون أن تمحي كل تلك

<sup>23</sup>Ibid Hal. 114

الصور والأساطير والمعاني والمغازي التي تعمّر قلوب المؤمنين وتفجر خيالهم؟ إن الكنيسة ترفض طلبه. وولاه ظهره الشيطان من الفاتيكان خائباً ذليلاً، ولكنه لم يفقد الأمل، إن أبواب الله كثيرة، فيلجأ إلى باب آخر، ويم شطر.

ستقبله الرئيس الإسرائيلي كما استقبله الرئيس المسيحى واستمع طويلاً إلى أمنيته. فتأمل الحاخام قوله ملياً. إذا عفا الله عن إبليس ومحي الشر. من الأرض، ففيم إذن التمييز بين شعب وشعب؟ بنو إسرائيل شعب الله المختار، لن يكون بعد اليوم مبرر لاختيارهم دون بقية الشعوب، ولا امتيازهم على بقية الأجناس. ورفع الحاخام رأسه، وقال بنبرة استهزاء: "ليس من عادتنا التبشير، والاهتمام بأن يدخل في ديننا الغير، حتى ولو كان إبليس! اذهب عنا إلى دين آخر" فخرج إبليس من عنده مخفياً مردولاً. ولكنه لم يقنط، لم يزل أمامه باب، هو دين الإسلام.

واتجه إلى شيخ الأزهر واستقبله شيخ الأزهر. وأصغى إلى قوله وما يسعى إليه. وتأمل شيخ الأزهر العواقب، لو أسلم الشيطان، فكيف يتلى القرآن؟، هل يمضى الناس في قولهم: "أعوذ بالله من الشيطان الرجيم؟"، لو تقرر إلغاء ذلك لاستتبع الأمر إلغاء. أكثر آيات القرآن فإن لعن الشيطان والتحذير من عمله ورجسه ووسوسته لما يشغل من كتاب الله قدراً عظيماً. كيف يستطيع شيخ الأزهر أن يقبل إسلام الشيطان دون أن يمس بذلك كيان الإسلام كله؟!!

ليس للرحمة ولا المغفرة أن تمس نظام الخليفة. فلا معنى للفضيلة بغير وجود الرذيلة، ولا للحق بغير الباطل، ولا للنور بغير الظلام، ولا

للخير بغير الشر؛ بل إن الناس لا يرون نور الله إلا من خلال ظلامك ضروري في الأرض ما بقيت الأرض مهبطاً لتلك الصفات العليا وجودك التي أسبغها الله على بني الإنسان! وجودى ضرورى لوجود الخير ذاته؟!، نفسي المعتمة يجب أن تظل هكذا لتعكس نور الله! سأرضى بنصيبي الممقوت من أجل بقاء الخير، ومن أجل صفاء الله، ولكن هل تظل النعمة لا حقة بي واللعنة لاصقة باسمي، على الرغم مما يسكن قلبي من حسن النية ونبل الطوية، نعم يجب أن تظل ملعوناً إلى آخر الزمان، إذا ما زالت اللعنة عنك زال كل شيء. فقبل الشيطان مصيره في النهاية.<sup>٢٤</sup>

## ٢. وكانت الدنيا

تحظى هذه القصة بشعبية كبيرة في الكتب السماوية، فلا شك في حقيقتها. ومع ذلك، فإن خيال رواة القصص عادة ما يخبرنا أن حقيقة واحدة لها العديد من الأشكال والصور ولا بأس في إخبار إحدى الصور. وبحسب كتاب تاريخ عبد الفداء، الشيطان، قبل أن يرتكب الفسق ويمرد على إلهه. يقال أن اسمه عزازيل، وهو من أعيان الملاك ذي الأجنحة الأربعة، وهو أيضاً زعيم الملائكة السماوية، ويعمل بصفته. وبعد أن انتهى من خلق ما يشاء تولى الله العرش فوق العرش وجعل الشيطان أعلى من الملائكة فقال الشيطان بغرور إن الله أعطاني هذا الامتياز بكوني فوق الملائكة.<sup>٢٥</sup>

---

<sup>٢٤</sup>توفيق الحكم، اربني الله قصص فلسفية. (مصر: سعيد جودة السحار وشركاه) ص ١٦.

سوف تُروى قصة الشيطان الذي تمرد من المرحلة التي تلت خلق آدم. في يوم من الأيام أرسل الله جبرائيل ليأخذ حفنة من التربة من الأرض لاستخدامها كمادة لخلق آدم. لكن جبرائيل لم ينجح في الاستيلاء على الأرض، أرسل ميكائيل وكان القدر مثل آدم، وللمرة الأخيرة أرسل الله عزرائيل لينجح في جلب الأرض بألوان مختلفة، وهي الأبيض والأحمر والأسود من أماكن مختلفة في جميع أنحاء الأرض. لذلك، يظهر نسل آدم بألوان مختلفة. من هذه الأرض المتنوعة خلق الله جسد آدم. بعد أن خُلِقَت صورة آدم، نفخ الله من روحه في جسد آدم الفارغ.

عندما تدخل الروح رأسه، يهتز الجسد الجديد ويستيقظ ويتفاعل. فلما دخلت الروح عينيه رأى ثمار السماء. عندما تدخل الروح إلى معدته، فإنه يريد الطعام أيضًا. أكمل الله خلق آدم. لقد كان آدم أفضل وأروع خليقة الملائكة والشياطين. فأمر الله الملائكة جميعًا أن يتجهوا إلى آدم، هذا الشكل الجديد العظيم. كل الملائكة تطيعه ما عدا الشيطان. مشى الشيطان بغطرسة جيئة وذهابا في السماء. رفض أن يسجد لآدم مخلوق من الأرض. والشيطان يصر في موقفه على أنه لا يوجد شرف إلا نفسه. لذلك لدى الشيطان رغبة في أن يتمكن أيضًا من خلق شيء من روحه. كل مكان اكتشفه الشيطان بحثًا عن الأرض حتى وجد الأرض التي كان يبحث عنها. أخذ الأرض بمرح.

ثم صاغها في مخلوق مثل آدم. بعد أن يصبح الشكل كاملاً، ينتظر الشيطان أن يتكلم أو يقف الشكل الذي يصنعه. لكن لم يكن



هناك صوت كان يأمل فيه، ولم يكن هناك أي حركة. ترك على الفور ثمرة عمله. لقد ترك الدهول والغضب والانزعاج والإحباط. كانت الأحداث التي وقعت للتو على وشك أن يخفيها الشيطان. ومع ذلك، اكتشف الأفعى الماكر الأمر واقترب على الفور من الشيطان بينما كان يسخر منه. أوضح الحية للشيطان كيف خلق الله آدم. بعد وقت طويل، تمكن الشيطان أخيراً من خلق كائن حي من ضلع آدم، والذي سمي حواء ولكنه يختلف قليلاً عن آدم.

لكن الشيطان غير راضٍ عن هذا ويفعل كل ما في وسعه لإيقاع آدم بخليقته، أي حواء، التي تستطيع إغواء آدم وخداعه ليريد أن يأكل كما يأكل. سيفعل آدم ما أرادته حواء أن يفعله. بعد ما فعله الشيطان والثعبان الماكرة حدث مروع، ضعف آدم وتبع حواء. أكل هو وحواء عصير الشجرة المحرمة. جعل عصير الفاكهة آدم يسكر، لذلك مارس الجنس مع حواء. طُرد آدم وحواء من السماء، وألقيا إلى الأرض ثم حملت حواء بالجنين الأول. نسل آدم يتزايدون. ولد قايين ثم قتل هابيل. وهذه هي أول خطيئة وشر بدأ يُعرف على الأرض.<sup>٢٦</sup>

### ٣. المرأة غلبت الشيطان

كانت دميمة هذه المرأة! لم تعرف ربيع العمر وولكنها عرفت حريفه وشتاءه، لم يورق لها أمل، ولكن دموعها هطلت كالمطر، والفرح تساقط في قلبها كأوراق الشجر. ويرد الحرمان من منع الجسد قد ضرب من حولها نطاقاً إنها جزيرة الكتابة في محيط الكون، هكذا تعيش،

---

<sup>٢٦</sup> نفس الرجوع ص ٦٠-٧٣

وهكذا ستموت، لن يضم خصرها رجل. ولم تعرف شفتها غير الصلوات لسماء لا تسمع واللغات على قدر لا يرحم، وفي ذات ليلة عصفت فيها الرياح الهوج، وزجرت الزوابع الثائرة، لا خارج حجرتها؛ بل داخل نفسها. حتى قرر أن يضحى بروحه للشيطان. طلبت المرأة في العهد سعادة العالم لمدة عشر سنوات. بالمقابل طلب الشيطان إحضار روح المرأة إلى الجحيم. وبعد الاتفاق تغيرت حياة المرأة واستمتعت بكل سعادة العالم كما وعدها الشيطان.

عد عشر سنوات جاءه الشيطان وأخذ روح المرأة. أنكرت المرأة ذلك لأنه لا يزال أمامها شهرين. في ذلك الاجتماع، أرادت المرأة الشهرين المتبقين للحصول على سعادة داخلية. وافق الشيطان أخيراً، وبدأت المرأة في البحث عن السعادة الداخلية من خلال عبادة الله. تاب وصار مطيعاً جداً.

حتى انقضاء وقت اتفاه مع الشيطان، اقترب منه الشيطان وطالب بإحضار روح المرأة إلى الجحيم. لم تجادل المرأة وتركت روحها تؤخذ إلى الجحيم. ولكن بمجرد أن كانت على وشك دخول الجحيم، دفعت ربح قوية المرأة. جاء اثنان من الملائكة الوصي السماوي لالتقاط المرأة. لم يقبله الشيطان، لأن المرأة وعدت به، وكذلك المرأة التي لا تريد أن تخل بوعدها للشيطان. لكن أحكام الله لا يمكن تغييرها والمرأة ما زالت تذهب إلى الجنة.<sup>٢٧</sup>

---

<sup>٢٧</sup> نفس الرجوع ص ١٣٠



## الفصل الثالث

### منهج البحث

#### أ. منهج البحث

يستخدم هذا البحث الأدبي منهجًا و صفيًا نوعيًا. مصدر البيانات المستخدم هو مختارات من القصص القصرة. البيانات الرسمية هي كلمات و جمل و خطابات. هذه الطريقة أدبية لأن البيانات الأولية والثانوية في شكل كتب أو وثائق تتعلق بنظرية Charles Sanders Pierce السيميائية. في هذه الدراسة، سيتم تفسير نظام الإشارة في شكل أيقونات وفهارس و رموز في قصة القصيرة أرني الله، الشهيد، المرأة غلبت الشيطان.

#### ب. مصادر البيانات

تنقسم مصادر البيانات إلى قسمين، وهما مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. مصادر البيانات الأولية هي مصادر البيانات الرئيسية، أي البيانات المستخدمة كهدف رئيسي للبحث. في هذه الدراسة، يستخدم المرجع مصدر البيانات الرئيسي من مختارات "ارني الله" التي كتبها توفيق الحكيم والتي لها فارق بسيط في الفلسفية، عنوان هذه المختارات مأخوذ من القصة القصيرة "ارني الله" على أنها سيارة أجرة رئيسية للدراجات النارية. دراسة. هناك مجموعة من القصص القصيرة الأخرى التي لها نفس الفروق الدقيقة، وهي الفلسفة. يتم دعم

البيانات الأولية أيضاً من خلال قصة القصيرة "ارني الله" في النسخة الإندونيسية ، والتي ترد في مختارات مآدبة الحب التي ترجمها Anif Sirsaeba البيانات الثانوية هي مصدر يدعم البيانات الأولية، لمساعدة وتعزيز مسار البحث. مع البيانات الثانوية، فإن العبارات التي تم التوصل إليها في الدراسة لها أساس. في هذه الدراسة، جاءت البيانات الثانوية المستخدمة من عدة كتب تتعلق بموضوع البحث، ومدعومة بمقالات سابقة مختلفة متعلقة بالبحث. فيما يلي بعض الكتب والمقالات التي تستخدم كمصادر للبيانات الثانوية في هذه الدراسة.

كتاب النظرية الأساسية للأدب والعناصر الجوهرية ومنهج البحث المستخدم هو منهج البحث الأدبي الذي كتبه يوليا نصر اللطيفي ونوريني وخويرون النهدين، ثم كتاب نظرية النقد الأدبي العربي الكلاسيكي والحديث بقلم سكرونون كامل ، نظرية المنهج. وتقنيات البحث الأدبي بقلم نيومان كوئا راتنا. في حين أن الكتاب الأساسي المستخدم كأساس لوجود النظرية السيميائية هو كتاب فلسفة السيميائية الذي كتبه دادان روسمان.

### ج. تقنيا جمع البيانات

جمع البيانات هذا البحث بطريقة الملاحظة، وإيجاد البيانات في شكل أيقونات وفهارس ورموز تظهر على الكلمات والجمل في القصص القصيرة. تمت الملاحظات من خلال قراءة القصص القصيرة العربية مراراً و تكراراً. ثم ترجم القصص القصيرة الى اللغة الإندونيسية. تم تنفيذ كلاهما بعناية لفهم مصدر البيانات تمامًا للحصول على البيانات وفقاً لموضوع البحث.

ثم لاحظ نتائج الترجمة و قم بوضع خط تحت كل كلمة أو جملة لها خصائص أيقونات وفهارس ورموز، وفقاً لقواعد نظرية تشارلز ساندرز بيرس. الخطوة التالية هي إيجاد معنى العلامة من خلال الانتباه إلى الجمل قبلها وبعدها والبحث عن المصطلحات التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالعلامة.

#### د. تقنيات تحليل البيانات

البيانات تحليل البيانات هي عملية من مراحل البحث. الأسلوب المستخدم في هذا البحث هو الأسلوب الوصفي مع أسلوب التحليل الموضوعي باستخدام النظرية السيميائية Charles Sanders Pierce. الوصف النوعي هو طريقة تستخدم لوصف الحقائق من خلال جمع البيانات، والتي يتم تفسيرها بعد ذلك.<sup>28</sup> أما بالنسبة لشكل العمل الأدبي المستخدم فهو مختارات من القصص القصيرة لتوفيق الحكيم نظرية Charles Sanders Pierce السيميائية.

يتم إجراء تحليل بيرس السيميائي للقصة القصيرة من خلال النظر إلى جميع الهياكل كعلامات. ينظر الباحث في كل عنصر من عناصر الشخصية، والمكان، والحبكة، وخط القصة، سواء كانت تحتوي على إشارات أم لا. بعد العثور على الالفة، وصف الباحث الالفة حسب السياق. ثم اشرح المعنى الوارد في العلامة.

---

<sup>28</sup>Albi Anggito, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Sukabumi:CV Jejak, 2018) Hal 9.

## هـ. تقنية تقديم نتيجة البيانات

يعد تقديم نتائج تحليل البيانات خطوة يجب أن يتخذها الباحثون لوصف نتائج أبحاثهم. الهدف هو تسهيل فهم القراء للمحتوى. في هذه الدراسة، سيتم عرض نتائج تحليل البيانات من خلال تحديد العلامة ومعناها في شكل وصف، من خلال فصل كل شكل من أشكال المرجع إلى عدة نقاط حسب نوعه. ثم يحلل الكاتب طريقة تفسير البيانات الموجودة. بالإضافة إلى ذلك، يتم تقديم عرض نتائج تحليل البيانات أيضاً في شكل جدول، كشكل من أشكال الاستدلال من البيانات المقدمة. الهدف هو أن يفهم القراء بشكل أفضل النتائج المعقدة للبيانات المقدمة.

## الفصل الربع

### نتائج تحليل البيانات

أ. معنى علامة الأيقونة في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم

تم شرح الأساس النظري أن الأيقونة هي علاقة تمثيلية وكائن له تشابه أو تقليد لا يشبه شكل الكائن.<sup>29</sup> من بين الأنواع الثلاثة لعلامات الأيقونات، وهي أيقونات الصور، وأيقونات الرسوم البيانية، وأيقونات الاستعارة. طبقًا للدوافع إلى البحث، هناك ثلاث قصص قصيرة في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم التي سيتم تحليها هي قصص قصيرة وهي الشهيد و كانت الدنيا و المرأة غلبت الشيطان. فيما يلي تحليل للقصص القصيرة الثلاثة أعلاه :

#### ١. معنى علامة الأيقونة في القصة القصيرة الشهيد

في القصة القصيرة <رارة الشهيد>، هناك أربعة أجزاء من الجمل في القصة القصيرة تحتوي على عناصر من علامة الأيقونة.

أ) وسرى رنينها في جسد<sup>30</sup> روما كما يسرى الروح العلوي في أبدا أبدان الرهبان<sup>31</sup>

كلمة "جسد" بعض أوجه التشابه مع كلمة "مدينة".  
الجسد عبارة عن مجموعة من عدة الأعضاء، كما هو الحال مع

<sup>29</sup> Dadan Rusmana, *Filsafat Semiotika Paradigma Teori dan Metode interpretasi tanda dari Semiotika Struktural hingga dekonstruksi praktis*, (Bandung: CV Pustaka Setia.2014)Hal.110

<sup>30</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Al-munawwir Kamus Arab Indonesia* , (Surabaya: Pustaka Progresif, 2020). Hal 192

<sup>31</sup>توفيق الحكيم , *ارني الله قصص فلسفية*. (مصر: سعيد جودة السحار وشركاه) ص ١٦



مدينة تتكون من عدة مناطق. لذا فإن الجسم في الجملة هو تمثيل لا يمثل الشيء مباشرة، أي "المدينة". وهي تعادل كلمة مدينة لأن الكلمة التي تليها تذكر كلمة "روما" وهي اسم مدينة في إيطاليا. لذا فإن الكلمة "جسد" هي علامات الأيقونات من الكلمة "للمدينة".

ب) ولكن الزائر الغريب بادر بصوت ممتلىء بالصدق، ملتهب<sup>٣٢</sup> بالإخلاص يقول: ما عدت أستحق هذا الوصف<sup>٣٣</sup>

كلمة "ملتهب"، المشتقة من كلمة مُلْتَهَبٌ - اِلْتَهَبَ - يَلْتَهِبُ. إذا احترق "ملتهب"، فسوف يتسبب ذلك في حدوث شيء ساخن يدفعنا إلى القيام بشيء ما على الفور. بنفس كلمة "جدية"، إذا كان كل ما تريد القيام به على محمل الجد، فسوف يتخذ الإجراء على الفور. بناءً على هذه المعادلات، يمكن استنتاج أن الكلمة التي تظهر في الجملة هي ممثل لا يمثل الموضوع بشكل مباشر، أي الجدية. إذن هذه الكلمة "ملتهب" هي شكل من أشكال هي علامات الأيقونات من الكلمة "جدية".

ج) كان من المحتوم أن أحن إلى صدر الله يوماً<sup>٣٤</sup> كلمة "صدر" عادة كمكان للاعتماد على شخص يحتاج إلى المودة. كلمة صدر عند استخدامها مع جسم بشري تعني عناق. ولكن لأن الموضوع هو الله الذي ليس له نفس الشبه

<sup>٣٢</sup> أحمد، قاموس معاني على الانترنت، (الجمعة، ٢٠١٧)

<sup>٣٣</sup> نفس المرجع ص ١٨

<sup>٣٤</sup> نفس المرجع ص ١٨

بمخلوقاته. حتى تتمكن المخلوقات من العودة إلى حضن الله فقط من خلال العودة إلى أحكامه وقواعده. تظهر هذه الحقيقة أن كلمة "صدر" تصبح تمثيلاً لا يمثل الكائن بشكل من الكلمة "أحكامه وقواعده". إذن الكلمة "صدر" هي علامات الأيقونات من "أحكامه وقواعده".

(د) وأن أعاف مائدة<sup>٣٥</sup> الشر، و أن أتوق إلى طعم الخير<sup>٣٦</sup>

كلمة مائدة هي شيء يتم تقديمه للاستمتاع به الكلمة "مائدة" تستخدم لتقديم الأطباق. الطبق هو شيء يمكن الاستمتاع به، ولكن في هذه الجملة، يعتبر الطبق المقدم طبيعة شريرة وليس شيئاً. تستخدم الصفات عادة كلمة "سلوك" كزوج مناسب. بحيث يكون لكلمة مائدة هنا نفس وظيفة كلمة للسلوك. لذلك في هذه الجملة، كلمة مائدة هي تمثيل يمثل مصدرًا مرجعيًا للسلوك. في سياق هذه الجملة، السلوك الموضح هو سلوك جميع أشكال الشر التي عادة ما يقوم بها الشيطان. إذن الكلمة "مائدة" هي علامات الأيقونات من "السلوك".

## ٢. معنى علامة الأيقونة في القصة القصيرة وكانت الدنيا

في القصة القصيرة كان العالم عالمًا، هناك أيضًا علامة الأيقونات

في الجمل الثلاث التالية:

(أ) بما رأى، مستكبراً أن يقع ساجداً لمخلوق من طين، وقابلته الحية

الذكية وقد علمت بالخبر<sup>٣٧</sup>

---

<sup>٣٦</sup> نفس المرجع ص ١٨

كلمة "المخلوق من طين" هو تمثيل يصبح المرجع الرئيسي للموضوع، أي آدم. لأن القصة القصيرة تحكي عن خلق آدم من الطين، فإن المخلوق المصنوع من الطين هو آدم. إذن الكلمة "لمخلوق من طين" هو علامات الأيقونات من "آدم".

(ب) ففكرت الحية لحظة. ووقع بصرها مصادفة واتفاقاً على عش طائر في أعلى الشجرة، فصاحت :

"يحدث لهما ما يحدث لهذا الطير، يتناسلان"  
"يتناسلان؟"

"ويخرج منهما مخلوق ثالث" فصاح إبليس:  
"نعم. هنا المسألة. وهنا علة الخطر. ولكن لماذا لا يراد خروج هذا المخلوق الثالث"<sup>٣٨</sup>

الكلمة "المخلوق الثالث" مصدر مرجعي لبني آدم. لأنه في الجملة السابقة، كنا نتحدث عما إذا كان آدم وحواء متحدين (متزوجين) ثم ظهر مخلوق ثالث. لذا فإن كلمة مخلوق ثالث هي علامة أيقونية على شكل ضمير، أي ابن آدم.

(ج) إنه متصل منفصل، إنه مندمج مستقل، إنه قدير على أن يفكر بنفسه، وأن يعيش حياته وأن يقرر في بعض الأحيان مصيره؛ كأنه مصغر إله إن<sup>٣٩</sup>

<sup>٣٧</sup> نفس المرجع ص ٦٢

<sup>٣٨</sup> نفس المرجع ص ٦٨-٦٩

<sup>٣٩</sup> نفس المرجع ص ٦٣

كلمة "مصغر" تأتي من الكلمة صَغِرَ - صَغُرًا - صَغُرًا،  
تقليد لشيء على نطاق صغير. في هذه الجملة، هو شكل من  
أشكال الحوار الذي يشرح الطبيعة غير العادية لآدم ليشبه إلهًا  
مصغرًا. لذا فإن كلمة "منمنمة الله في" في الجملة هي تمثيل لآدم.  
لذا فإن كلمة الإله الصغير هي علامة آدم الأيقونية.

### ٣. معنى علامة الأيقونة في القصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان

في القصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان، توجد الأيقونة أيضًا في  
الجملة الست التالية:

(أ) لم يورق لها أمل، ولكن دموعها هطلت كالمطر، والفرح تساقط في  
قلبها كأوراق الشجر<sup>٤٠</sup>

المطر هو حدث يسقط فيه الماء من السماء بكميات  
كبيرة. تقريبًا مثل الدموع تتدفق بحرية عندما يشعر القلب بالحزن  
الشديد. في الجملة المفعول به دموع، يمكن أن نستنتج أن كلمة  
لمطر في الجملة أعلاه هي تمثيل لا يمثل الشيء بشكل مباشر، أي  
"الحزن"، أو أن كلمة "مطر" هي شكل من علامات "الحزن"  
الأيقونية.

(ب) لم يورق لها أمل، ولكن دموعها هطلت كالمطر، والفرح تساقط  
في قلبها كأوراق الشجر

ثم كلمة "كأوراق" مشتق من الكلمة وَرَقَ-يُورِقُ الشجر  
في الجملة أعلاه، والفرح تساقط، بينما كلمة أوراق هي تمثيل لا

<sup>٤٠</sup> نفس المرجع ص ١٣٠

يمثل الموضوع بشكل مباشر، أي السعادة نفسها. لأن الأوراق يمكن أن تسقط مثل السعادة في تلك الجملة. إذن الكلمة "كأوراق" علامات الأيقونية "للسعادة".

(ج) إنها جزيرة الكابة في محيط الكون ، هكذا تعيش ، وهكذا ستموت<sup>٤١</sup>

الجزيرة هي أرض تحيط بها الأنهار أو البحيرات أو المحيطات. الجزيرة هي أيضا موطن لمجموعة من المخلوقات الأرضية. تصبح كلمة جزيرة في الجملة أعلاه تمثيلاً لا يمثل الكائن بشكل مباشر، أي حياة فارغة أو علامات الأيقونية لحياة فارغة.

(د) وأشار لها بأصبعه إلى مرآة الخزانة. فنظرت فإذا جمال يضيء منها كأنه شهاب<sup>٤٢</sup>

الشهب هي أجرام سماوية تتألق وتسخن، فإذا سقطت نيازك على الأرض فستجذب الانتباه لما لها من ضوء وطاقة هائلين. النيزك في الجملة أعلاه هو تمثيل لا يمثل موضوعه بشكل مباشر، أي ضوء جذاب. لأن جمال تلك المرأة ينبعث منها وهجاً جذاباً مثل النيزك. ومن ثم فإن النيزك هو أعلامات الأيقونية رمز مجازي للضوء جذاب .

(هـ) ياله من جمال دثر كيانها ؛ ليس هو الجمال المضىء كالشهاب المحرق<sup>٤٣</sup>

---

<sup>٤١</sup> نفس المرجع ص ١٣٠

<sup>٤٢</sup> نفس المرجع ص ١٣٢

<sup>٤٣</sup> نفس المرجع ص ١٣٣

كلمة "الشهاب المحرق" تمثيل يصبح المصدر المرجعي الثاني علامات ضوء الجمال السيئ. إن نور الجمال المعني هو نور الجمال الذي ظهر في المرة الأولى التي تغير فيها بسبب السحر الشيطاني. في غضون ذلك، في هذا الجزء من القصة، تحول جمال المرأة إلى جمال جيد. لذا فإن كلمة "الشهاب المحرق" هو علامة الأيقونية على الضوء السيء للجمال.

(و) ولكنه نور عميق لطيف يعرف مصدره العلوي<sup>٤٤</sup>

كلمة "نور عميق لطيف" هي أيقونة لنور جمال نقي يشع بسبب عبادة المرأة وطاعتها لله.

جدول ٢.١ جدول يوضح معنى علامات الأيقونات بناءً على نتائج التحليل قصص قصيرة الشهيد و وكانت الدنيا و المرأة غلبت الشيطان.

نمرة	القصص القصيرة	علامة الأيقونة	معنى
١	الشهيد	١. في جسد روما ٢. ملتهب بالإخلاق ٣. ألى صدر الله ٤. مائدة الشر	١. في لمدينة روما ٢. جدية. ٣. أحكامه وقواعده ٤. سلوك الشر
٢	وكانت الدنيا	١. لمخلوق من طين ٢. المخلوق الثالث ٣. مصغر إله إن	١. آدم ٢. ابن آدم ٣. آدم

<sup>٤٤</sup> نفس المرجع ص ١٣٣

١. الحزن	١. المطر	امرأة غلبت الشیطن	٣
٢. سعادة	٢. أوراق		
٣. حياة فارغة	٣. جزيرة الكابة		
٤. مجازيللضوء	٤. شهاب		
جذاب	٥. كالشهاب المحرق		
٥. الضوء السيء	٦. نور عمیق لطیف		
للجمال			
٦. لنور جمال نقی			
یشع بسبب			
عبادة المرأة			
وطاعتها لله.			

ب. معنى علامة المؤشرات في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله"

### لتوفيق الحكيم

الفهرس هو نوع من العلامات السببية من مرجعيته أو علاقته التمثيلية، والأشياء التي تحدث بسبب وجود علاقة سببية أو علاقة بين الأساس والموضوع. فيما يلي إشارات المؤشرات الموجودة في القصص القصيرة فقط وهي الشهيد و كانت الدنيا و المرأة غلبت الشيطان لتوفيق الحكيم.

### ١. معنى علامة المؤشرات في القصة القصيرة الشهيد

في القصص القصيرة الشهيد توجد خمس أجزاء من الجملة تحتوي على علامات فهرس على النحو التالي:

أ) إنه مكتوب: " للرب إلهك تسجد ، وإياه وحده تعبد ! هنا انطلقت من الشخص الغريب زفرة ، وصاح في أعماق نفسه: " ليتني أطعته في ذلك الحين!"<sup>٤٥</sup>

في كلمة "الغريب زفرة " هو سبب وتأثير الشعور بالندم أو إشارات المؤشرات "الندم". ويدل على ذلك الحوار الذي يلي: "ليتني أطعته في ذلك الحين!" كمصدر مرجعي يشرح سبب الإجراء المتخذ هو شكل من أشكال رد فعل الأسف.

ب) ولم يكن من الهين الوقوف في طريق ذلك الشخص لقد كان في عينيه شبه قوة لا تصد وأمر لا يرد. لم يستطع أحد اعتراض

سبيله<sup>٤٦</sup>

<sup>٤٥</sup> نفس المرجع ص ١٧

<sup>٤٦</sup> نفس المرجع ص ١٧



في الجملة "لقد كان في عينيه شبه قوة لا تصد وأمر لا يرد"  
هو شكل من أشكال مؤشر الشجاعة والحزم. التعبيرات والإيماءات  
الموصوفة تصور الشجاعة والحزم. وهذا بالطبع تدعمه الجملة السابقة  
هي "لم يكن من الهين الهين الوق ف في طريق ذلك  
الشخص" والجملة التالية هي "لم يستطع أحد اعتراض سبيله ,  
للاقساوسة ولا الكرادلة"

ج) وسدد البابا إليه البصر ، وراه في صورة رجل ، فقال له بصوت  
مرتبجف<sup>٤٧</sup>

كلمة "بصوت مرتبجف" هو سبب ونتيجة "الخوف" أو علامة  
المؤشّرات الخوف أو القلق الناجم عن مجيء الشيطان.

د) ولكن الزائر الغريب بادر بصوت ممثلىء بالصدق ملتهب بالإخلاص  
يقول: ما عدت أستحق هذا الوصف، إني جئت إليك لأتوب.  
والويل لي إن كنت تهزأ بي أو تشك في قول<sup>٤٨</sup>

في الجملة "ولكن الزائر الغريب بادر بصوت ممثلىء بالصدق  
ملتهب بالإخلاص" هذه الجملة إشارات المؤشّرات على صدق  
الشعور بالتوبة بسبب الندم.

هـ) و أن أزهّد في تلك الحرب الطويلة التي لا نفع فيها، و أن أهجر  
الإصرار و العناد<sup>٤٩</sup>

<sup>٤٧</sup> نفس المرجع ص ١٧

<sup>٤٨</sup> نفس المرجع ص ١٨

<sup>٤٩</sup> نفس المرجع ص ١٨

هذا كلمة إشارات المؤشرات علامة المتاعب بين الشيطان  
والله. الحرب الطويلة في هذه الجملة هي حرب سببها صراع الشيطان  
على الكبرياء مما يجعله ملعوناً ويصبح مخلوقاً هو مرآة القبح.

## ٢. معنى علامة المؤشرات في القصة القصيرة وكانت الدنيا

في القصص القصيرة وكانت الدنيا توجد واحد أجزاء من الجمل  
تحتوي على علامات فهرس على النحو التالي:

أ) فجاء خير ما خلق وأعجب ما أبدع ، فأمر الملائكة أن يسجدوا  
لهذه الآية الرائعة، فسجدوا كلهم إلا إبليس. نظر إلى تلك المعجزة  
ملياً، ثم لوى عنقه وهز كتفيه ومضى في الجنة يسير مستخفاً<sup>٥٠</sup>

في نص هذه القصة دليل إشارات المؤشرات على غطرسة  
الشيطان وحسده على آدم، أي في الجملة: "نظر إلى تلك المعجزة ملياً  
ثم لوى عنقه وهز كتفيه ومضى في الجنة يسير مستخفاً"

أفعال الشيطان المشار إليها في هذه الجملة هي سبب وتأثير  
خلق آدم، مما تسبب في الحسد وتنفيذ هذه الحركات، لذا فإن الجملة  
أعلاه هي شكل من أشكال علامة الفهرس.

جدول ٢.٢ يوضح معنى علامة المؤشرات بناءً على نتائج

التحليل قصص قصيرة الشهيد و كانت الدنيا.

---

<sup>٥٠</sup> نفس المرجع ص. ٦١

معنى	علامة إشارات	القصة القصيرة	نمرة
<p>١. يعني بالندم</p> <p>٢. يعني الشجاعة والحزم</p> <p>٣. يعني الخوف أو القلق</p> <p>٣. يعني صدق الشعور بالتوبة بسبب الندم.</p> <p>٤. يعني المتاعب بين الشيطان والله</p>	<p>١. الغريب زفرة</p> <p>٢. لقد كان في عينيه شبه قوة لا تصد وأمر لا يرد</p> <p>٣. بصوت مرتجف</p> <p>٤. الزائر الغريب بادر بصوت ممثلىء بالصدق، ملتهب بالإخلاص</p> <p>٥. الحرب الطويلة</p>	الشهيد	١.
<p>١. يعني غَطْرَسَة</p>	<p>١. فسجدوا كلهم إلا إبليس .نظر إلى تلك المعجزة ملياً، ثم لوى عنقه وهز كتفيه ومضى في الجنة يسير مستخفاً</p>	وكانت الدنيا	٢.
-	-	المرأة غلبت الشيطان	٣

## ج. معنى علامة الرموز في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم

كما ذكرنا سابقًا، يتم تحديد الرمز من خلال موقعه الذي يعرض العلاقة بين الدال والمدلّل في نظام تعسفي وتقليدي. سيتم لصق العلامات التي تتحول إلى رموز بسمات ثقافية ووظيفية وشرطية. الرمز هو علامة على شكل اتفاق. بشكل عام، تكون الرموز في شكل كلمات ولكن يمكن أيضًا ترميز الأصوات أو الأشكال، بمعنى آخر الرموز هي علامات تمثل الأشياء من خلال الاتفاق. الأنواع، وهي الرموز الشخصية ورموز الإجماع والرموز العالمية. فيما يلي إشارات الرموز الموجودة في القصة القصيرة وهي الشهيد و وكانت الدنيا و المرأة غلبت الشيطان لتوفيق الحكيم.

### ١. معنى الرموز في القصة القصيرة الشهيد

في القصة القصيرة الشهيد توجد الثلاث أجزاء من الجمل تحتوي على علامات الرموز على النحو التالي:

أ) دقت أجراس الكنائس ونواقيس الكاتدرائيات احتفالاً بعيد الميلاد وسرى رئيهاى جسد روما كما يسرى الروح العلوي في أبدان الرهبان<sup>١</sup>

في الجملة " دقت أجراس الكنائس ونواقيس " هو رموز لوجود العبادة المسيحية. تدق أجراس الكنيسة بهدف "دعوة المسيحيين للعبادة أو إعلان وقت العبادة". ليس فقط في

---

<sup>١</sup> نفس المرجع ص ١٦

الاحتفال بعيد الميلاد، ولكن في الأوقات التي يجب أن يتعبد فيها  
المسيحيون.

ب) وكان الأرغن يعزف أنغام ذلك (الميس)، (للبابا مارسيلوس من  
وضع الموسيقى القديم)، (بالسترينا)، فرفعت فوق أجنحتها<sup>٥٢</sup>  
في كلمة "القديم الموسيقى" هو رمز لأغنية روحية  
تُستخدم عادةً لمرافقة أحداث عيد الميلاد في الكنائس. تم  
اختتام ذلك بناءً على حالة الحدث عند عزف الموسيقى،  
وبالتحديد في حفل عيد الميلاد في كنيسة الفاتيكان. يجب أن  
يصبح عزف هذه الموسيقى بالطبع موافقة للمسيحيين.

ج) إذا آمن إبليس، ففيم إذن بعد اليوم مجد الكنيسة؟ وما مصير  
الفاتيكان ومتاحفه وتحفه ومخلفاته الدينية الكبرى؟! كل شيء  
يفقد معناه وتذهب روعته وتولى مقاصده كنيسة) سكستين  
(التي تزينها تصاوير ميكائيل أنجلو عن: (غواية حواء)،  
(الأنبياء)، (الطوفان)، يوم الحساب الأخير، ولوحات القاعات  
والمقاصير من ريشة روفائيل عن (خلق الله النور)، (الخروج من  
الفردوس) و (تعميد المسيح)<sup>٥٣</sup>

كل عنصر من عناصر الكلمة أعلاه هو علامة رمزية  
على إيمان ومجد الدين المسيحي في شكل روائع وطقوس دينية،  
والتي أصبحت بالطبع موافقة للمسيحيين.

---

<sup>٥٢</sup> نفس المرجع ص ٢٠

<sup>٥٣</sup> نفس الرجع ص ٢٠

## ٢. معنى علامة الرموز في القصة القصيرة وكانت الدنيا

في القصص القصيرة وكانت الدنيا توجد واحد أجزاء من الجمل تحتوي على علامات الرموز على النحو التالي:

حتى ربي، ومد يده وقبض من وجه الأرض قبضة، ولم يأخذ من مكان واحد، بل أخذ من تربة بيضاء وحمراء وسوداء. ولذلك خرج بنو آدم مختلفين في اللون<sup>٤٤</sup>

في الكلمة "تربة بيضاء وحمراء وسوداء" رموز للون جلد نسل آدم. يطلق عليه رموز لأن لون الأرض متفق عليه لتشكيل اختلافات في لون جلد كل من نسل آدم.

## ٣. معنى علامة الرموز في القصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان

في قصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان، هناك ثلاثة أجزاء من الجملة تحتوي على العلامات الرموزية التالية:

أ) لم تعرف ربيع العمر، ولكنها عرفت خريفه وشتاءه، لم يورق لها أمل، ولكن دموعها هطلت كالمطر، والفرح تساقط في قلبها كأوراق الشجر وبرد الحرمان من متع الجسد قد ضرب من حولها نطاقاً<sup>٤٥</sup>

في الكلمة "ربيع العمر" إنه رموز "للأزدهار أو السعادة". الربيع لا يحدث في كل مكان، فقط في المناطق ذات الفصول الأربعة. ويصبح الربيع اتفاقية للمنطقة التي تعيش فيها كشكل من

---

<sup>٤٤</sup> نفس المرجع ص ٦١

<sup>٤٥</sup> نفس المرجع ص ١٣٠

أشكال الرخاء أو السعادة لأنه في الربيع يكون الطقس أكثر استقرارًا من المواسم الأخرى.

ب) لم تعرف ربيع العمر، ولكنها عرفت خريفه وشتاءه، لم يورق لها أمل، ولكن دموعها هطلت كالمطر، والفرح تساقط في قلبها كأوراق الشجر وبرد الحرمان من متع الجسد قد ضرب من حولها نطاقاً.<sup>٥٦</sup>

في الكلمة " عرفت خريفه وشتاءه " هو رموز "المشقة أو الفقر". كما هو الحال في الربيع، يؤثر المناخ على نمط الحياة، كذلك يؤثر الخريف والشتاء. في الخريف والشتاء، عادة ما يواجه الأشخاص الذين يعيشون في هذه الظروف صعوبات مثل الطقس غير المستقر أو المجاعة. لذلك في المناطق التي تعاني من ذلك اتفق على وصف الفقر بأنه خريف وشتاء.

ج) وألقت المرأة نفسها في نبع الحياة تعب وغمرت الملدات يغوص، وجرفها تيار الأيام إلى جسدها في بحر السنة العاشرة، فطفت على السطح كالقربة<sup>٥٧</sup>

في الكلمة "كالقربة" رموز "للفاهية". هذا بسبب كالقربة كانت تستخدم من قبل الأثرياء القدامى للاحتفال بالمتعة.

جدول ٢.٣ يوضح معنى علامات الرموز بناءً على نتائج التحليل قصص قصيرة الشهيد و وكانت الدنيا و المرأة غلبت الشيطان:

---

<sup>٥٦</sup> نفس المرجع ص. ١٣٠

<sup>٥٧</sup> نفس المرجع ص ١٣٢

معنى	علامة الرموز	القصة القصيرة	نمرة
<p>١. يعني دعوة المسيحيين للعبادة أو إعلان وقت العبادة</p> <p>٢. يعني لأغنية روحية</p> <p>٣. يعني إيمان ومجد الدين المسيحي في شكل روائع وطقوس دينية</p>	<p>١. أجراس الكنائس ونواقيس</p> <p>٢. الموسيقى القديم</p> <p>٣. كنيسة (سكستين) التي تزينها تصاوير ميكائيل أنجلو عن: (غواية حواء)، (الأنبياء)، (الطوفان)، يوم الحساب الأخير، ولوحات القاعات والمقاصير من ريشة روفائيل عن (خلق الله النور)، (الخروج من الفردوس) و (تعميد المسيح)</p>	الشهيد	١.



٢. وكانت الدنيا	٢. تربة بيضاء وحمراء وسوداء	١. يعني للون جلد نسل آدم
٣. المرأة غلبت الشیطان	١. ربيع العمر ٢. عرفت خريفه وشتاءه ٣. كالقربة	١. يعني للازدهار أو السعادة ٢. يعني المشقة أو الفقر ٣. يعني للرفاهية

#### د. معنى علامة الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم

في مجموعة القصة القصيرة أرني الله، بصرف النظر عن وجود موضوع فلسفي، فإن العديد من القصص القصيرة لها أهمية قام بتجميعها توفيق الحكيم في شكل قصة مختلفة ولكنها تحتوي على نفس الرسالة. مثل الأهمية الموجودة في القصص القصيرة الثلاث في مجموعة أرني الله هي الشهيد، ووكانت الدنيا، والمرأة غلبت الشيطان. تكمن الأهمية الموجودة في القصص القصيرة الثلاث في شكل شخصية شيطانية. في كل قصة قصيرة، يقدم توفيق شخصية شيطانية بدرجات مختلفة، ولكن هناك رسالة يجب نقلها. هناك العديد من الخصائص الشيطانية الموضحة في ثلاث قصص قصيرة، هي الصفات الحسنة والصفات السيئة:

## ١. الصفات الحسنة في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق

### الحكيم

أ. الصفات الحسنة الشيطان في القصة القصيرة الشهيد

- أخلص

ومن صفات الشيطان الحميدة التي وصفها توفيق في القصص القصيرة الشهيد الصدق ، والصدق الذي يريد الشيطان أن يتوب فيه. كما هو مذكور في الجمل التالية:

ولكن الزائر الغريب بادر بصوت ممتلئ بالصدق ، ملتهب بالإخلاص يقول: " ما عدت أستحق هذا الوصف، إلى جئت إليك لأتوب ، والويل لي إن كنت تهزأ بي أو تشك في قولي، لكل شيء نهاية، وكان لا بد لي أن أبصر الحق ذات يوم ، وأن أعود إلى الصواب، كَانَ مِنَ الْمُحْتَمِمْ أَنْ أَحْنَ إِلَى صَدَى اللَّهِ يَوْمًا"<sup>٥٨</sup>

- الحب والتضحية

بالإضافة إلى صدق، توفيق يبرز أيضًا صفات الشيطان الحسنة في شكل الحب والتضحية. المحبة التي أظهرها الله وتضحيته لكسب تلك المحبة. كما هو مذكور في الجمل التالية :

"يجب أن أعيش لأخالف من أحب ! إني أمقت نفسي وألعنها في كل لحظة، مرات لا أستطيع أن أموت، حتى أقتل نفسي أو أدفع بها إلى القتل في سبيل الله ! ولكني أنزل بها من صنوف الكره وضروب البغض ما هو أبشع من القتل ، وليس لي مع ذلك أن أتطلع إلى رحمة

<sup>٥٨</sup> نفس المرجع ص ١٨

، ولا أن أطمح إلى مغفرة ، ولا أن أطمع في أن أسلك في عداد  
المجاهدين<sup>٥٩</sup>

ب. الصفات الحسنة الشيطان في القصة القصيرة وكانت الدنيا  
- اجتهاداً وأكثرهم علماً

في القصة القصيرة وكانت الدنيا للشيطان صفات حسنة  
تتمثل في السلوك اجتهاداً (طاعة الله) وأكثر علماً. تم إثبات  
ذلك في الجزء الأول من النص الذي يخبرنا عن الشيطان في  
الماضي قبل عصيانه في النهاية. فيما يلي جزء من النص يوضح  
طبيعة الشيطان الصالحة :

جاء في تاريخ أبي الفدا أن إبليس قبل أن يرتكب  
المعصية ويناهض ربه، كان اسمه ( عزازيل ). وكان من أشرف  
الملائكة من أولى الأجنحة الأربعة. وكان رئيس ملائكة السماء،  
وكان خازناً على الجنان. وكان له سلطان الأرض، وكان من أشد  
الملائكة اجتهاداً وأكثرهم علماً، وأن الله لما فرغ من خلق ما  
أحب استوى على العرش فجعل إبليس على الملائكة ، فوقع في  
صدره : ( إنما أعطاني الله هذه المزية لي على الملائكة).<sup>٦٠</sup>

ج. الصفات الحسنة الشيطان في القصة القصيرة المرأة غلبت الشيطان  
- حساسة ومهتمة

في قصة قصيرة المرأة غلبت الشيطان يظهر التوفيق طبيعة  
الشيطان الطيبة في شكل رعاية وحساسية رغم أنها في شكل رهان.

<sup>٥٩</sup> نفس المرجع ص ٣٠

<sup>٦٠</sup> نفس المرجع ص ٣٢

ويثبت ذلك في النص أدناه الذي جاء فيه الشيطان لمساعدة المرأة في خضم يأسها :

وأطرقت في شبه غيبوبة! وإذا الجدران تنشق ويظهر لها الشيطان كما ظهر من قبل للعلامة ( فوست ) والشيطان لا يصم الدعاء إنه مرهف السمع ، سريع في تلبيته.<sup>٦١</sup>

## ٢. الصفات السيئة في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم

أ. الصفات السيئة الشيطان في القصة القصيرة الشهيد

- طبيعة متعجرفة

في قصته القصيرة الشهيد إحدى الصفات السيئة التي أظهرها الشيطان هي الغطرسة. ويدل على ذلك النص التالي الذي يحتوي على جملة اعتراف:

"لقد عشت منذ الأزل، طالما كابر، وطالما تكبرت، طالما صمدت، وطالما صبرت، طالما قلت إن ما في يدي هو كل شيء، وإلى أكفى ذاتي بذاتي، لا حاجة بي إلى غير ما أملك لنفسي ولمن يتبعني في مملكتي، وما من أحد لم يتبعني برهة من الزمن، رعيتي في كل مكان، حتى هنا بين تلك الجدران".<sup>٦٢</sup>

---

<sup>٦١</sup> نفس المرجع ص ١٣٠

<sup>٦٢</sup> نفس المرجع ص ١٨

ب. الصفات السيئة الشيطان في القصة القصيرة وكانت الدنيا

- مغرور وغيور

في هذه القصة القصيرة وكانت الدنيا، الشيطان ليس فقط متعجرفاً ولكن أيضاً غيور وغيور. ويمكن إثبات ذلك من خلال مقطع القصة القصيرة التالي الذي يظهر حسده لآدم وكبريائه لأنه لا يريد السجود:

"فجاء خير ما خلق وأعجب ما أبدع، فأمر الملائكة أن يسجدوا لهذه الآية الرائعة، فسجدوا كلهم إلا إبليس نظر إلى تلك المعجزة ملياً، ثم لوى عنقه وهز كتفيه ومضى في الجنة يسير مستخفاً بما رأى، مستكبراً أن يقع ساجداً لمخلوق من طين."<sup>٦٣</sup>

- طبيعة عنيد

"سر الحياة؟!"

"نعم، الذي يودعه الطين أو التراب أو النار أو الماء ، أو أي عنصر من العناصر. ذلك هو السر الأعظم"

"كيف الحصول عليه؟"

. "هذا مالا سبيل إليه . تلك صفة الله التي لا تنفصل عنه ولا ينفصل عنها. إنها روحه التي لا تعطى ولا تفقد ولا تسلب. وهو وحده الذي يستطيع أن ينفخ منها بإرادته في الكائنات"  
"لا بد لي مع ذلك أن أخلق شيئاً"<sup>٦٤</sup>

<sup>٦٣</sup> نفس المرجع ص ٦١-٦٢

<sup>٦٤</sup> نفس المرجع ص ٦٤

ج. الصفات السيئة الشيطان في القصة القصيرة المرأة غلبت الشيطا

- طبيعة متعجرفة

في قصته القصيرة المرأة غلبت الشيطا يصف توفيق نائب  
الشيطان في صورة الغطوسة ، وهذا يدل عليه جمل التحدي  
التي قالها الشيطان للمرأة. هنا مقتطف النص:

روحك أذهب بها إلى الجحيم! ذلك عملي في الأرض.  
أسعى لجمع الأرواح أعمربها. لنرى آخر الأمر أيهما الظافر يا  
كبر تعداد: أنا الجالس على عرش النار، أم ذلك على عرش  
الفردوس؟<sup>٦٥</sup>

- طبيعة عنيد

يصف توفيق أيضًا العناد بأنه من الصفات السيئة التي تظهر في  
قصصه القصيرة المرأة غلبت الشيطا

" لم أخدعك. إلى وفية بعهدي. خذلى إلى الجحيم. دعوني أيها  
الملائكة أذهب إلى الجحيم. هكذا وعدت. ومن الفضيلة أن أبر  
بوعدي ولا أنكث عهدي ولو مع الشيطان!"  
فقال الشيطان:

" أسمعهم؟ إنها لى. دعوها تلحق بي!"

فجذبها الملائكة إلى الجنة وهم يقولون :

- لو تنكرت لك الساعة وتنصت لدفعنا بها إليك

---

<sup>٦٥</sup> نفس المرجع ص ١٣١

- يا له من منطق. إنها تصيح بكم معترفة أنها لى فىكون هذا حجة على ودليلا ضدى ؟ !.

يوضح الجدول ٢.٤ معنى الشيطان فى القصص القصيرة الشهيد و كانت الدنيا و المرأة غلبت الشيطان:

نمرة	القصة القصيرة	الصفات الحسنة.	الصفات السيئة
١.	الشهيد	- أخلص - الحب والتضحية	- طبيعة متعجرفة
٢.	وكانت الدنيا	- اجتهاداً وأكثرهم علماء	- مغرور وغيور - طبيعة عنيد
٣	المرأة غلبت الشيطان	- حساسة ومهتمة	- طبيعة متعجرفة - طبيعة عنيد

## الفصل الخامس الخلاصة واقتراح

### أ. استنتاج

بناءً على نتائج التحليل أعلاه ، يتم استخلاص الاستنتاجات التالية:  
١. معنى علامة الأيقونة التي تظهر في القصة القصيرة الشهيد، و كانت الدنيا، و المرأة غلبت الشيطان.

- أربعة علامة أيقونات للقصة القصيرة الشهيد تتكون من الكلمات أو الجمل التالية: في جسد روما، ملتهب بالإخلاص، ألى صدر الله، مائدة الشر

- ثلاث معنى أيقونات للقصة القصيرة وكانت الدنيا تتكون من الكلمات أو الجمل التالية: لمخلوق من طين، المخلوق الثالث، مصغر إله.

- ستة علامة أيقونات للقصة القصيرة المرأة غلبت الشيطان تتكون من الكلمات أو الجمل التالية: كالمطر، أوراق، جزيرة الكابة، شهاب، كالشهاب المحرق، نور عميق لطيف.

٢. معنى علامة المؤشرات التي تظهر في القصة القصيرة الشهيد، و كانت الدنيا.

- خمسة علامة المؤشرات للقصة القصيرة "الشهيد" تتكون من الكلمات أو الجمل التالية: الغريب زفرة، لقد كان في عينيه شبه قوة لا تصد وأمر لا يرد، بصوت مرتجف، الزائر الغريب بادر بصوت ممثلىء بالصدق، ملتهب بالإخلاص، الحرب الطويلة.



- واحد علامة المؤشرات للقصة القصيرة "وكانت الدنيا تتكون" من الكلمات أو الجمل التالية: فسجدوا كلهم إلا إبليس. نظر إلى تلك المعجزة ملياً، ثم لوى عنقه وهز كتفيه ومضى في الجنة يسير مستخفاً. ٣. معنى علامة الرموز التي تظهر في القصة القصيرة الشهيد، و كانت الدنيا، و المرأة غلبت الشيطان.

- ثلاثة علامة رموز في القصة القصيرة "الشهيد" تتكون من الكلمات أو الجمل التالية: أجراس الكنائس ونواقيس، كنيسة (سكستين) التي تزينها تصاوير ميكايل أنجلو عن: (غواية حواء)، (الأنبياء)، (الطوفان)، يوم الحساب الأخير، ولوحات القاعات والمقاصير من ريشة روفائيل عن (خلق الله النور)، (الخروج من الفردوس) و (تعميد المسيح).

- واحد علامة رموز في قصة قصيرة "وكانت الدنيا" تتكون من الكلمات أو الجمل التالية: تربة بيضاء وحمراء وسوداء.

- ثلاثة علامة رموز في قصة قصيرة "المرأة غلبت الشيطان" تتكون من الكلمات أو الجمل التالية: كالقربة، ربيع العمر، عرفت خريفه وشتاءه.

٤. في القصص القصيرة الثلاث، تم العثور على سمتين للشيطان، وهما الصفات الحسنة والسيئة. صفاته الحسنة: أخلص، الحب والتضحية، اجتهاداً وأكثرهم علماً، حساسة ومهتمة. الصفات السيئة: طبيعة، متعجرفة، مغرور وغير، طبيعة عنيد.

٥. بناءً على فهم الشيطان في القصص القصيرة الثلاث أعلاه، يمكن أن نستنتج أن الغرض من الفلسفة توفيق هو تغيير المنظور البشري

عن الشيطان. أن الشيطان له طبيعة متلاعبة وليست كل الأخطاء التي يرتكبها البشر هي مصدر المشكلة هو الشيطان ، وأحياناً تأتي هذه الأخطاء من عقل الإنسان.

## ب. اقتراح

بناءً على نتائج البحث الذي تم إجراؤه، هناك العديد من أوجه القصور من قبل الباحثين من حيث الترجمة والتحليل. تقترح الباحثة استخدام نظرية Cahrles Sanders Pirce لأنواع مختلفة من الأعمال الأدبية التي لا تزال تحتوي في لغتهم على عناصر من العلامات، مثل الأيقونات والفهارس والرموز. لأنه من الأسهل فهمه بتفسيرات عملية. بدرك الباحثة لأ هناك العديد من النواقص في عرض نتائج و تحليل البيانات، بحيث يؤمل في البحث المستقبلي أن يتمكن القارئ من تطوير أي قصور موجود في هذه الدراسة.

## المراجع العربية

أحمد. قاموس معاني على الانترنت, الجمعة, ٢٠١٧

توفيق الحكيم, ارني الله قصص فلسفية. مصر: سعيد جودة السحار وشركاه

حي نور المقدمة. ٢٠٢٠. التناص القرآني أرني الله لتوفيق الحكيم. سورابايا:

جامعة سونن أمبيل الإسلامية

شوق ضيف. ١١١٩. البحث الأدبي طبيعته -مناهجه أصوله مصادره.

القاهرة: دارالمعارف

فخري هادي رزقي. ٢٠١٧. فلسفة الحياة في مجموعة القصص "أرني الله"

لتوفيق الحكيم. دراسة تحليلية مضمونية مالانج: جامعة مولانا إبراهيم

الإسلامية الحكومية

كوسوما ديه اوتامي.. ٢٠١٦. الطبيعة الشخصية للرجال في الظروف الباطنية

من قصة "أرني الله" لتوفيق الحكيم بحث سيكولوجي أدبي. سورابايا:

جامعة سونن أمبيل الإسلامية .

محمد السيد شوشة. ٢٠٠٨. شمعة في حياة توفيق الحكيم، القاهرة : دارالمعرف.

محمد السيد شوشة. ٢٠٠٧. نساء في حياة عدو المرأة توفيق الحكيم. كلمات.

## المراجع الأجنبية

- Achmad, Bahrudin. 2018. *Sastrawan Arab Moderen Dalam Lintasan Sejarah Kesusastraan Arab*. Bekasi: Guepedia.
- Anggito, Albi. 2018. *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Sukabumi: CV Jejak)
- Arif, Oesman. 2009. *Dasar Ilmu Filsafat Timur dan Barat*. (Surakarta: Genta Nusantara).
- Fatimah, dan Winona Lutfiah. *Jurnal Adabiyah The Interpretation of Auliya Contextual Meaning in The Qur'an (Study of C.S Peirce Semiotics Theory)* Vol. 21 No.2 2021
- <https://plato.stanford.edu/entries/peirce-semiotics/>
- Kamil, Sukron. 2009. *Teori dan kritik sastra Arab klasik dan moderen*, Jakarta: Grafindoppersada.
- Latifi, Yulia Nasrul, Dkk. 2006. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pokja Akademik UIN Sunan Kali jaga.
- Munawwir, Ahmad Warson. 2020 *Al-munawwir Kamus Arab Indonesia*, Surabaya: Pustaka Progresif.
- Mushodiq, Muhammad Agus. *Tanda Peirce Dalam Cerpen Indama Ya Ti Al-Masa Karya Naguib Mahfouz*. Vol.13, No.1, Juni 2018.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2004. *Teori metode dan Teknik Penelitian sastra*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar)
- Rusmana, Dadan. 2014. *Filsafat Semiotika Paradigma Teori dan Metode interpretasi tanda dari Semiotika Struktural hingga dekonstruksi praktis*, Bandung: CV Pustaka Setia.
- Sirsaeba, Anif. 2008. *Dalam Perjamuan Cinta Cerpen-Cerpen Pilihan Dunia Islam*, Jakarta: Republika.



KEMENTERIAN AGAMA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO LAMPUNG  
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB

Jl. Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Facebook : Fuad iainmetro Instagram : fuad\_iainmetro Web : fuad.metrouniv.ac.id Radio : 90.50 FM Radio Shawtuna

SURAT KETERANGAN

Nomor : B-1538/In.28.4/J/OT.00/12/2022

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab (BSA) Fakultas Ushuluddin, Adab dan Dakwah IAIN Metro menerangkan bahwa :

Nama : Munawaroh  
NPM : 1803011005  
Judul : معنى الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق الحكيم (دراسة سيميائية Charles Sanders Pierce)

Sudah melaksanakan uji plagiasi Proposal / Skripsi\* melalui program **Turnitin** dengan tingkat kemiripan 10 %.

Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya dan dapat dipertanggungjawabkan.



Metro, 28 November 2022

Ketua Jurusan,

  
Walfajri

\*coret yang tidak perlu



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
UNIT PERPUSTAKAAN**

**IAIN  
METRO**

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA  
Nomor : P-1097/In.28/S/U.1/OT.01/08/2022**

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : Munawaroh  
NPM : 1803011005  
Fakultas / Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/ Bahasa dan Sastra Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2021 / 2022 dengan nomor anggota 1803011005

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas administrasi Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 10 Agustus 2022  
Kepala Perpustakaan



*As'ad*  
Dr. As'ad, S. Ag., S. Hum., M.H.  
NIP. 19750505 200112 1 002



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL MAHASISWA  
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH  
IAIN METRO

Nama : Munawaroh  
NPM : 1803011005

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA  
Semester/TA : VIII/2021/2022

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Materi yang dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
1.	Selasa, 18-01-2022.	Ani Susilawati, M.Hum.	Metode menganalisis data dengan benar.	
2.	Kamis, 20-01-2022.		Menyerahkan data yang akan diteliti.	
3.	Selasa, 29-03-2022		Pembahasan Latar Belakang Masalah.	
4.	Selasa, 19-04.2022.		Pembahasan Identifikasi, Rumusan Masalah. dan Tujuan dan manfaat Penelitian.	
5.	Kamis, 21.04.2022		Pembahasan Metodologi Penelitian.	

Dosen Pembimbing

Ani Susilawati, M.Hum  
NIP. 19840502 201903 2 004

Mahasiswa Ybs,

Munawaroh  
NPM. 1803011005



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL MAHASISWA  
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH  
IAIN METRO**

Nama : Munawaroh  
NPM : 1803011005

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA  
Semester/TA : VIII/2021/2022

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Materi yang dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
6.	Kamis, 9. 06. 2022	Ani Susilawati, M. Hum	Pembahasan Teknik analisis data.	
7.	Senin, 20. 06. 2022.		Penerjemahan kedalam bahasa arab.	
8.	Senin 27. 06. 2022		Pembahasan Penerjemahan kedalam bahasa Arab.	
9.	Jum'at. 01 - 07. 2022.		Penyerahan Hasil Revisi Penerjemahan bahasa Arab.	
10.	Jum'at 01 - 07. 2022		Acc.	

Dosen Pembimbing

**Ani Susilawati, M.Hum**  
NIP. 19840502 201903 2 004

Mahasiswa Ybs,

**Munawaroh**  
NPM. 1803011005





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iaim@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA

Nama : Munawaroh  
NPM : 1803011005

Fakultas/Jurusan : FUAD/BSA  
Semester/TA : IX/2022

No	Hari/Tanggal	Pembimbing	Materi yang dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
1.	16. Agustus 2022.	Ani Susilawati M. Hum.	Pengumpulan data penelitian BAB <u>IV</u> B. Indo	
2.	23. Agustus 2022.	— " —	Revisi BAB <u>IV</u> B. Indo	
3.	23. September 2022	— " —	Menyerahkan hasil Revisi: BAB <u>IV</u> B. Indo	
4.	13. Oktober 2022	— " —	Menyerahkan hasil Analisis Skripsi B. Indo BAB 1-5.	
5.	26. Oktober 2022.	— " —	Penerjemahan Bab 1-5 kedalam bahasa Arab.	
6.	18. Oktober November 2022	— " —	Revisi bab 1-5 B. Arab.	
7.	27. November 2022.		Acc (Munawaroh.)	

Dosen Pembimbing

Ani Susilawati, M. Hum  
NIP. 19840502 201903 2 004

Mahasiswa Ybs,

Munawaroh  
NPM. 1803011005

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
جامعة ميترو الاسلامية الحكومية  
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرنج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامونج ٣٤١١١

ملاحظات رسمية

رقم : -

التعلق : ١ (واحد) ملف

الموضوع : تقديم خطة البحث

المكرم، رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها

في -

المجلس

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد إجراء الفحص والتوجيه حسب الحاجة، يتم تجميع الرسالة العلمية من قبل:

إسم : منورة

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٥

قسم : اللغة العربية وآدابها

الموضوع : معنى الشيطان في مجموعة القصة القصيرة "أرني الله" لتوفيق

الحكيم (دراسة سيميائية Charles Sanders Pierce)

لقد وافقت ويمكن تقديمها إلى لجنة المناقسة، وبالتالي أماننا وقبولها، أقول شكرًا.

والسّلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

ميترو، ٩ ديسمبر ٢٠٢٢

رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها

والفجر، الماجستير

رقم القيد:

١٩٧٧٠٦٢٣٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرفة

أنى سوسيلواتي، الماجستير

رقم القيد:

رقم القيد:

١٩٨٤٠٥٠٢٢٠١٩٠٣٢٠٠٤

## صورة الحيات

ولدت منورة في سيدوراحيو، منطقة أوكو سلاتان،  
٢٠ مارس ١٩٩٨ جنوب سومطرة. الابنة الثامنة  
للراحل السيد حامد الصميدى والسيدة مرياتين.  
وأما السيرة التربوية أدتها الباحثة فهي:



١. حصل على تعليمه الأول في روضة الأطفال جوكونو أمينوطا بانجارنيجارا  
جاوة الوسطى ٢٠٠٤ - ٢٠٠٥
٢. حصل على تعليمه الثاني في المدرسة الابتدائية روضة الطالبين في  
سيدوراحيو، سومطرة الجنوبية، في عام ٢٠٠٦، وتخرج في ألفين واثنى  
عشر ٢٠١١.
٣. حصل على تعليمه الثالث في المدرسة تسناوية روضة الطالبين في  
سيدوراحيو، سومطرة الجنوبية، في عام ٢٠١٢، وتخرج في ألفين واثنى عشر  
٢٠١٤.
٤. حصل على تعليمه الرابع في المدرسة عليا جوكونو أمينوطا بانجارنيجارا،  
سومطرة الجنوبية، في عام ٢٠١٥، وتخرج في ألفين واثنى عشر ٢٠١٧.
٥. ثم يكمل تعليمه في كلية أصول الدين الأداب والدعوة، قسم اللغة العربية  
وادابها، جامعة ميترو الإسلامية الحكومية.